valentin DRUCKSYSTEME

MICRA II

Manual de usuario

Quality . Tradition . Innovation

Versión: 01/25

Derechos de autor

Copyright by Carl Valentin GmbH

Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

Reservados todos los derechos, incluidos los de la traducción.

Prohibido reelaborar ningún fragmento de esta obra mediante sistemas electrónicos, así como multicopiarlo o difundirlo de cualquier modo (impresión, fotocopia o cualquier otro procedimiento) sin previa autorización de la empresa Carl Valentin GmbH.

Marcas comerciales (Trademarks)

Todas las marcas o sellos comerciales nombrados son marcas o sellos registrados del correspondiente propietario y, en algunos casos, no tendrán un marcado especial. De la falta de marcado no se puede deducir que no se trate de una marca o sello registrado/a.

Actualización del documento

Las indicaciones sobre el contenido del envío, el aspecto, las medidas, el peso se corresponden con nuestros conocimientos en el momento de la impresión de este documento.

Debido al constante desarrollo de los aparatos puede haber diferencias entre la documentación y el aparato.
La edición actual puede encontrarse bajo: www.carl-valentin.de.

Condiciones

Los suministros y servicios se realizan de conformidad con las condiciones generales de venta de Carl Valentin GmbH

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenido

1 Introducción 5
1.1 Instrucciones generales 5
1.2 Indicaciones de empleo 6
1.3 Vista general de la impresora 7
2 Indicaciones de seguridad 9
2.1 Declaración de EMC para usuario europeos 10
2.2 Condiciones de funcionamiento 11
3 Datos Técnicos 15
4 Instalación 17
4.1 Instalación de la impresora 18
4.2 Conexión de la impresora 18
4.3 Cambio de la configuración de puertos 20
5 Carga del material 21
5.1 Abra la tapa de la impresora y la mecánica de impresión 21
5.2 Coloque el rollo de etiquetas 22
5.3 Coloque el rollo de etiquetas (diferentes diámetros del núcleo) 24
5.4 Impresión de etiquetas con perforaciones 25
5.5 Coloque la cinta de transferencia 26
6 Panel de operación 29
6.1 Panel LED 29
6.2 Funciones y ajustes 30
6.3 Auto-calibración y auto-test 33
6.4 Alerta de error 34
7 Configuración a través del Servidor de Impresora 35
8 Opciones 37
8.1 Cortador 37
8.2 Dispensador 41
8.3 Desbobinador externo 46
9 Mantenimiento y limpieza 47
9.1 Limpieza general 47
9.2 Limpieza del cabezal de impresión 48
9.3 Ajuste de la presión del cabezal de impresión 49
9.4 Ajuste de la posición del cabezal de impresión 50
9.5 Ajuste del cortador 51
9.6 Solución de problemas 52
10 Reciclado 53
11 Índice 55

1 Introducción

1.1 Instrucciones generales

Se detallan a continuación en este documento instrucciones e información importantes:

PELIGRO significa que existe un gran peligro inmediato que puede causar graves daños o incluso la muerte.

ADVERTENCIA significa que si no se toman las debidas precauciones puede existir un peligro que acarree daños personales o incluso la muerte.

ADVERTENCIA de lesiones por cortes.
Preste atención a evitar lesiones por cortes causados por cuchillas, dispositivos de corte o piezas con bordes afilados.

ADVERTENCIA de lesiones en las manos.
Preste atención a evitar lesiones en las manos causadas por el cierre de piezas mecánicas de una máquina/dispositivo.

ADVERTENCIA de superficies calientes.
Preste atención a no entrar en contacto con superficies calientes.

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede llevar a daños personales leves o moderados o daños al mobiliario.

AVISO le suministra información. Hace que ciertos procesos de trabajo sean más fáciles o requieran su atención.

Le da información medioambiental.

⇒ Instrucciones de uso.

✱ Accesorios opcionales o configuraciones especiales.

`Fecha` Información en la pantalla.

1.2 Indicaciones de empleo

La impresora de etiquetas ha sido fabricada conforme las disposiciones y a las normas de seguridad técnica vigentes. No obstante, durante su empleo pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños a la impresora de etiquetas y otros daños materiales.

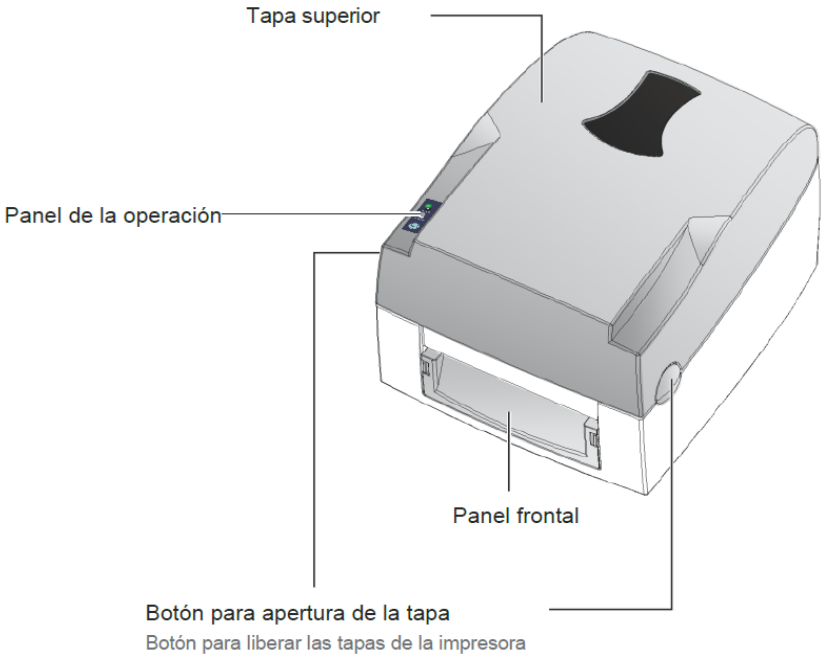
Únicamente se debe utilizar la impresora de etiquetas en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo. En especial deben resolverse inmediatamente los problemas que afecten a la seguridad.

La impresora de etiqueta está diseñada exclusivamente para imprimir materiales adecuados y autorizados por el fabricante. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto.

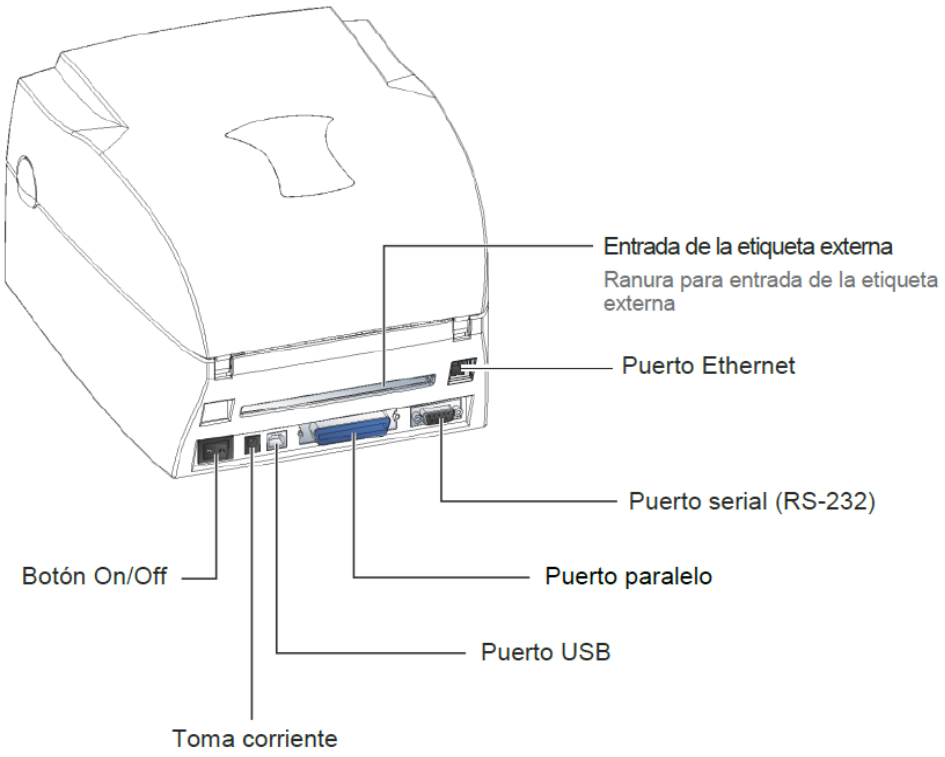
También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/normas de mantenimiento indicados por el fabricante.

1.3 Vista general de la impresora

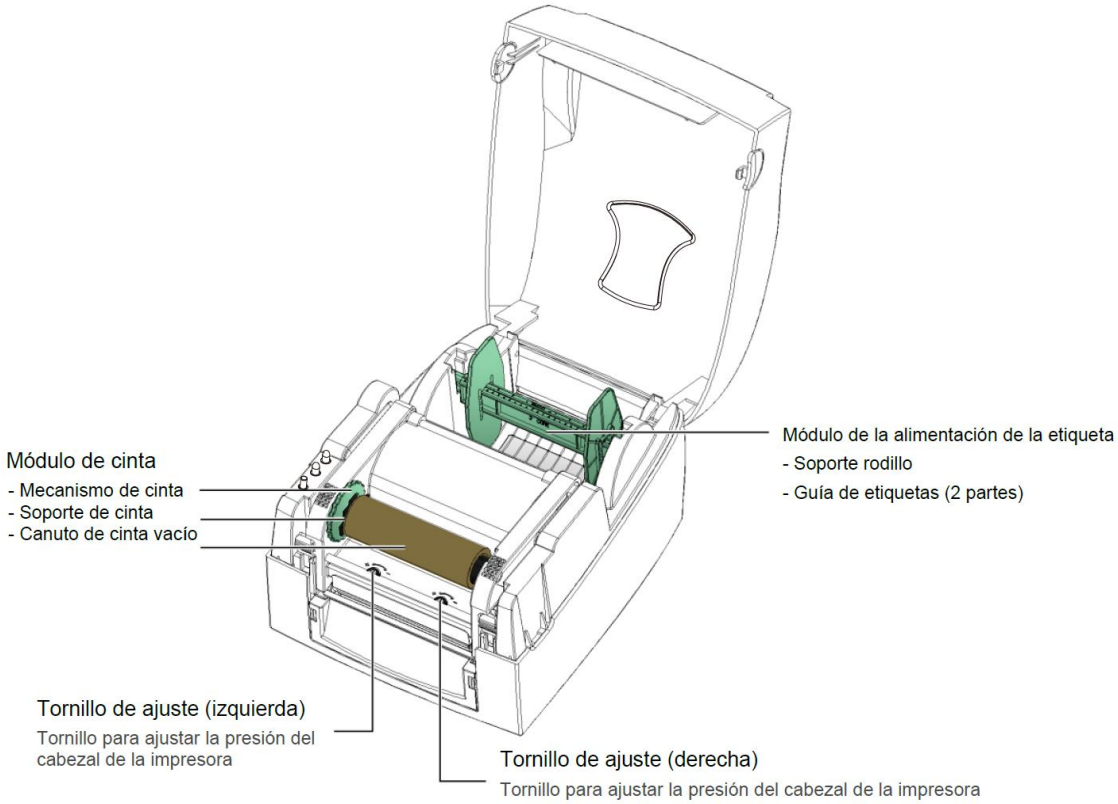
Vista frontal



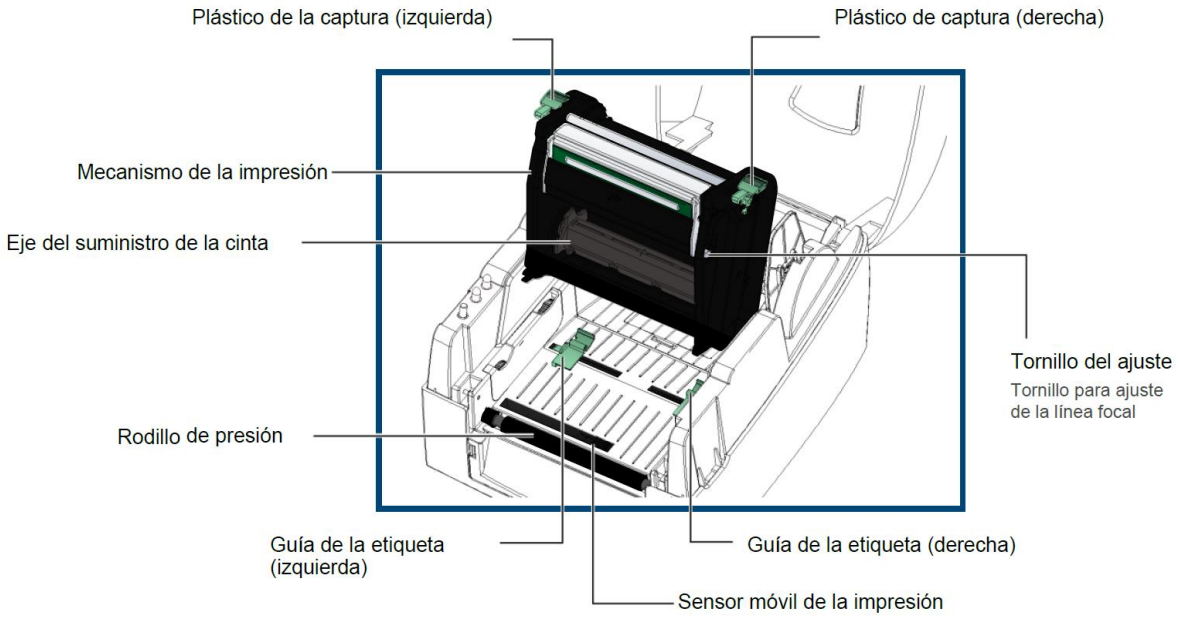
Vista trasera



Módulo de impresora



Mecánica de impresora



2 Indicaciones de seguridad

La impresora de etiquetas solo se puede utilizar con la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro.

Enchufe su impresora de etiquetas sólo a líneas de baja tensión.

Antes de enchufar o desenchufar la impresora desconecte cualquier aparato implicado (ordenador, impresora, accesorios).

Utilice la impresora de etiquetas en entornos secos y sin humedad (salpicaduras de agua, vapor, etc.).

No poner en funcionamiento el dispositivo dentro de atmósferas potencialmente explosivas

Los trabajos de mantenimiento y conservación de sólo pueden ser ejecutados por personal especializado instruido.

Peligro de explosión si la batería es reemplazada incorrectamente. Utilice únicamente el tipo de batería recomendado por el fabricante. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

El personal de operaciones debe ser instruido por el operador de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡PRECAUCIÓN!

Peligro de aplastamiento al cerrar la tapa.

⇒ Al cerrar la tapa, sujetarla solo por el exterior, sin introducir los dedos en el área de giro de la misma.

Si se utiliza la impresora de etiquetas con la tapa abierta, debe tenerse en cuenta que ni la ropa, el pelo o las joyas o similares entren en contacto con las partes rotativas que están al descubierto.

El dispositivo y las piezas (p.ej. cabezal de impresión) pueden calentarse durante el servicio. No lo toque durante el funcionamiento y déjelo enfriar antes de efectuar un cambio de material, desmontarlo o ajustarlo.

Jamás emplee consumible fácilmente inflamable.

Realice sólo las acciones descritas en este manual de usuario. Las acciones no incluidas en este manual deberán ser realizadas únicamente por el fabricante o en coordinación con el fabricante.

La interferencia de módulos electrónicos no autorizados o su software pueden causar problemas de funcionamiento.

Las modificaciones y alteraciones no autorizadas realizadas en el aparato pueden poner en peligro su seguridad operacional.

Siempre haga los trabajos de servicio y mantenimiento en un taller adaptado a tal uso, donde el personal tenga conocimientos técnicos y herramientas requeridas para hacer los trabajos necesarios.

Por razones de seguridad y garantía, los trabajos de mantenimiento y reparación sólo pueden ser realizados por personas autorizadas.

Hay adhesivos de atención en la impresora que le alertan de los peligros. Por lo tanto, no retire los adhesivos de atención para que usted u otra persona estén al tanto de los peligros o posibles daños.

¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte o daños corporales graves por electricidad!

⇒ No abra la cubierta de la impresora.

2.1 Declaración de EMC para usuario europeos

Este equipo ha sido probado y paso por el requerimiento relacionado con la base de la compatibilidad electromagnética, en el Standard:

- EN 55032:2015+A11:2020 Class A
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN 55035:2017+A11:2020
- IEC 61000-4-2:2008

El equipo también ha sido probado y cumple por el requerimiento del Standard europeo EN 55032 para límite de emisión radiada y conducida.

¡AVISO!

Este es un dispositivo de tipo A. Este aparato puede producir radio interferencias en zonas habitadas. En dicho caso, se podrá exigir al usuario que tome las medidas apropiadas y que se haga responsable de las mismas.

2.2 Condiciones de funcionamiento

Antes de la puesta en marcha de la impresora **y durante su uso**, deberá comprobar que se cumplen las condiciones de funcionamiento aquí descritas. Sólo así quedará garantizado un funcionamiento del aparato en condiciones de seguridad y libre de interferencias.

Por favor, lea atentamente las condiciones de funcionamiento.

El aparato debe mantenerse para su transporte y almacenamiento, y hasta su montaje, en el embalaje original.

No monte el aparato **ni lo ponga en funcionamiento antes de** que se hayan cumplido las condiciones de funcionamiento.

La puesta en marcha, programación, manejo, limpieza y mantenimiento de nuestro aparato, deben realizarse solamente después de una lectura y estudio detenido y atento de nuestros manuales de uso.

El aparato debe ser usado únicamente por personal debidamente entrenado para su manejo.

¡AVISO!

Le recomendamos que asista con frecuencia y repetidamente a cursillos de formación. El contenido de los cursillos son el capítulo 2.2 (Condiciones de funcionamiento), capítulo 5 (Carga del material) y capítulo 9 (Mantenimiento y limpieza).

Estas advertencias son también válidas para cualquier otro aparato suministrado por nosotros.

Sólo deben emplearse piezas y recambios originales.

Para cualquier información sobre las piezas de recambio/desgaste, diríjase al fabricante.

Condiciones del lugar de instalación

El lugar de instalación debe estar liso y sin vibraciones. Deben evitarse las corrientes de aire.
Los aparatos se dispondrán de tal manera que se asegure su óptimo mantenimiento y accesibilidad.

Instalación de la fuente de alimentación

La instalación de la fuente de alimentación para conectar nuestras impresoras debe efectuarse de conformidad con la regulación y los acuerdos internacionales aplicables, y las disposiciones de ellos derivadas. En particular, debe efectuarse atendiendo a las recomendaciones de una de las tres comisiones siguientes:

- Comisión Internacional de electrotécnica (IEC)
- Comité Europeo de Normalización Electrotécnica (CENELEC)
- Federación de Electrotécnicos Alemanes (VDE)

Nuestros aparatos están diseñados de acuerdo con lo establecido por la VDE para el tipo de prevención (Schutzklasse I), y deben ser conectadas con un enchufe con toma de tierra. La fuente de alimentación debe tener un conector de toma de tierra, para eliminar interferencias en el voltaje.

Datos técnicos de la fuente de alimentación

Tensión y frecuencia de red: Véase la tapa descriptiva en el aparato

Tolerancia permitida de tensión de red: +6 % … −10 % del valor nominal

Tolerancia permitida de frecuencia red: +2 % … −2 % del valor nominal

Coeficiente de distorsión permitido en la tensión de la red: ≤ 5 %

Medidas anti-interferencia:

En el caso de que la red se encuentre fuertemente contaminada (p.ej. en el caso de emplearse instalaciones controladas por tiristores), el cliente deberá tomar medidas anti-interferencia. Como medidas pueden tomarse, por ejemplo, las indicadas a continuación:

- Instale una toma de corriente independiente para nuestros aparatos.
- En el caso de problemas, instale un filtro de red, u otro supresor de interferencias similar, en nuestros aparatos.

¡AVISO!

Este es un dispositivo de tipo A. Este aparato puede producir radiointerferencias en zonas habitadas. En dicho caso, se podrá exigir al usuario que tome las medidas apropiadas y que se haga responsable de las mismas.

Conexión a líneas de maquinaria exterior

Todas las líneas de conexión deben efectuarse por medio de cables apantallados. La malla de la pantalla debe estar, en conexión con la superficie de la caja del enchufe por ambas caras.

No debe instalarse ninguna conexión paralela a la conexión eléctrica. Si no se puede evitar una conexión paralela, debe observarse una separación mínima de 0,5 metros de la conducción eléctrica.

Temperatura ambiente de trabajo: −15 … +80 °C.

Sólo está autorizado a conectar aparatos que cumplan los requisitos establecidos para los circuitos de tensión extra-baja de seguridad ‘Safety Extra Low Voltage’ (SELV). En general, estos serán los que se hayan comprobado según la norma EN 62368-1.

Instalación de líneas de datos

Los cables de la terminal deben estar íntegramente apantallados y provistos de enchufes con carcasas de metal o metalizadas. Es preciso el uso de cables y enchufes apantallados con el fin de evitar la emisión y recepción de interferencias eléctricas.

Cables permitidos

Cable apantallado:

4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

El cableado de emisión y recepción debe ser de tipo par trenzado apantallado en cada caso.

Longitud máx. del cable:

en la interfaz V 24 (RS-232C) - 3 m (con apantallado)
en USB - 3 m
en la Ethernet - 100 m

Ventilación por convección

Para evitar un calentamiento indeseado del aparato, el aire debe de circular libremente alrededor del aparato.

Valores límite

Tipo de protección IP: 20

Temperatura ambiente °C (en funcionamiento): mín. +5 máx. +35

Temperatura ambiente °C (en almacenamiento): mín. −20 máx. +60

Humedad relativa del aire % (en funcionamiento): máx. 80

Humedad relativa del aire % (en almacenamiento): máx. 80
(el aparato no tolera la condensación)

Garantía

No nos hacemos responsables de ningún daño derivado de:

- Incumplimiento de las condiciones de funcionamiento e instrucciones de uso.
- Instalación eléctrica defectuosa del entorno.
- Modificaciones en la construcción de nuestros aparatos.
- Programación y manejo incorrectos.
- No haber realizado debidamente una copia de seguridad de los datos.
- Utilización de repuestos y piezas de recambio no originales.
- Desgaste natural y por uso del aparato.

Cuando reinstale o reprograme las impresoras, controle la nueva configuración mediante una prueba de funcionamiento y de impresión. Así evitará efectos, interpretaciones e impresión equivocados.

Los aparatos deben ser utilizados únicamente por personal debidamente entrenado al efecto.

Vigile el uso adecuado de nuestros productos y realice a menudo cursillos de formación.

No garantizamos que todos los modelos dispongan de todas las características descritas en este manual. Dado nuestro esfuerzo por un desarrollo y mejora continuados de nuestros productos, cabe la posibilidad de que se modifique algún dato técnico sin comunicarlo previamente.

Debido a la continua mejora de nuestros productos y a las disposiciones específicas para cada país, las imágenes y ejemplos del manual pueden diferir de los modelos suministrados.

Por favor, preste atención a la información acerca de los productos de impresión autorizados, y siga las instrucciones de mantenimiento del aparato para evitar daños y desgaste prematuro del mismo.

Nos hemos esforzado en redactar este manual de manera comprensible para proporcionarle la máxima información posible. Si tuviera cualquier duda o detectara algún error les rogamos nos lo haga saber para que podamos seguir mejorando este manual.

3 Datos Técnicos

	Micra II 104/8	**Micra II 106/12**
Resolución	203 dpi	300 dpi
Velocidad máx. de impresión	130 mm/s	100 mm/s
Ancho de impresión	104 mm	105,7 mm
Ancho máx. de etiqueta	118 mm	118 mm
Tipo de cabezal	Flat Type	Flat Type
Etiquetas		
Espesor del material	min. 0.06 mm max. 0.25 mm	
Ancho mín. de etiqueta	25 mm	
Altura mín. de etiqueta		
Estándar	12 mm	
Modo cortador/dispensador	25 mm	
Largo máx. de etiqueta	1727 mm	762 mm
Diámetro máx. de rollo	127 mm	
Diámetro interior del rollo	Ø 25,4 mm / Ø 38,1 mm / Ø 76,2 mm	
Rebobinado de las etiquetas	exterior o interior	
Sensor de etiquetas	Transmisión y reflexión inferior	
Ribbon		
Sentido de rebobinado	exterior	
Diámetro máx. de rollo	Ø 68 mm	
Diámetro interior	25,4 mm / 1″	
Largo máx.	300 m	
Ancho máx.	110 mm	
Dimensiones (mm)		
Ancho x alto x largo	285 x 171 x 226	
Peso	2,72 kg	
Electrónica		
SDRAM	16 MB	
Señal de aviso	Señal acústica cuando hay un error	
Puertos		
Serie	RS-232 (hasta 115200 baudios)	
USB	2.0 High Speed Slave	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP	

Condiciones operativas	
Tensión	Fuente de alimentación sobremesa: 100 … 240 V AC / 50-60 Hz Impresora: 24 V DC
Consumo máx.	60 VA
Corriente nominal	2,5 A
Temperatura de funcionamiento	5 … 40 °C
Humedad máx. atmosférica	85 % (sin condensación)
Panel de control	
LED	LED de estado de dos colores LEDs: Ready y Estado
Tecla	Tecla de función Feed
Escritura	
Fuentes Bitmap	6
Fuentes proporcionales	6
Códigos de barra	
Códigos de barra 1D	2/5 Industrial, Codabar, Code 128, Code 128A, Code 128B, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN Add-on, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PLANET (Postal Alpha Numeric Encoding Technique), PostNet, PZN 7, PZN 8, UPC-A, UPC-E, USPS Intelligent Mail
Códigos de barra 2D	Aztec-Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Códigos compuestos	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Truncated
	Todos los códigos de barras son variables en altura, anchura y aspecto. Orientación 0°, 90 °, 180°, 270°. Opcionalmente llevan digito de control y línea de lectura.
Software	
Configuración	ConfigTool
Control de procesos	Loftware
Software de etiquetas	Labelstar Office Lite; Labelstar Office
Controladores de Windows	Windows 8.1® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2016® - Windows Server 2022®

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

4 Instalación

Desembalar la impresora

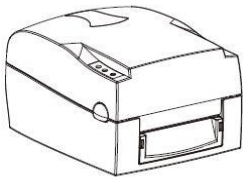
⇒ Levante la impresora de etiquetas en la parte inferior y sáquela de la caja.

⇒ Controle que la impresora de etiquetas no se haya dañada durante el transporte.

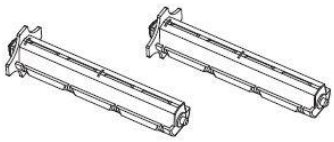
⇒ Compruebe que el envío está completo.

Contenido del material entregado

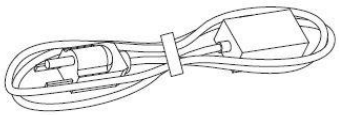
Impresora de etiquetas



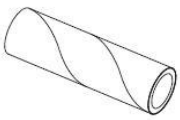
Eje de cinta



Cable de alimentación



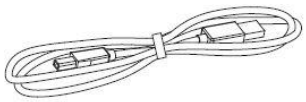
Canuto de cinta vacío



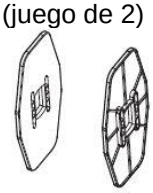
Adaptador del corriente

Soporte del rollo de las etiquetas

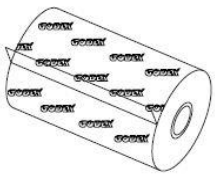
Cable USB



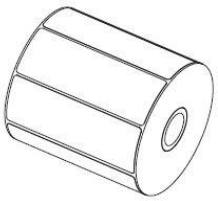
Plato de la guía de la etiqueta (juego de 2)



Cinta de transferencia



Etiquetas



¡AVISO!

Conserve el embalaje original para un transporte posterior.

4.1 Instalación de la impresora

¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de desperfectos en el aparato y en el material de impresión debido a la humedad.

⇒ Coloque la impresora de etiquetas únicamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras de agua.

⇒ Coloque la impresora sobre una base plana.

⇒ Abra la tapa de la impresora de etiquetas.

⇒ Retire las protecciones de espuma para el transporte situadas en el área del cabezal de impresión.

4.2 Conexión de la impresora

Conexión a la red eléctrica

La impresora debe estar apagada antes de enchufar el cable de alimentación en el tomacorriente.

Antes de conectar la impresora de etiquetas, debe asegurarse de que el voltaje de la impresora se corresponda con el voltaje de la red.

¡ADVERTENCIA!

Peligro de una descarga eléctrica potencialmente mortal.

⇒ Si accidentalmente entra líquido en la impresora, desenchúfela inmediatamente.

⇒ Conecte el cable de corriente continua del alimentador a la impresora.

⇒ Conecte el enchufe al alimentador.

⇒ Enchufe el cable de red en un enchufe de seguridad con conexión a tierra.

Conexión al ordenador o a la red de ordenadores

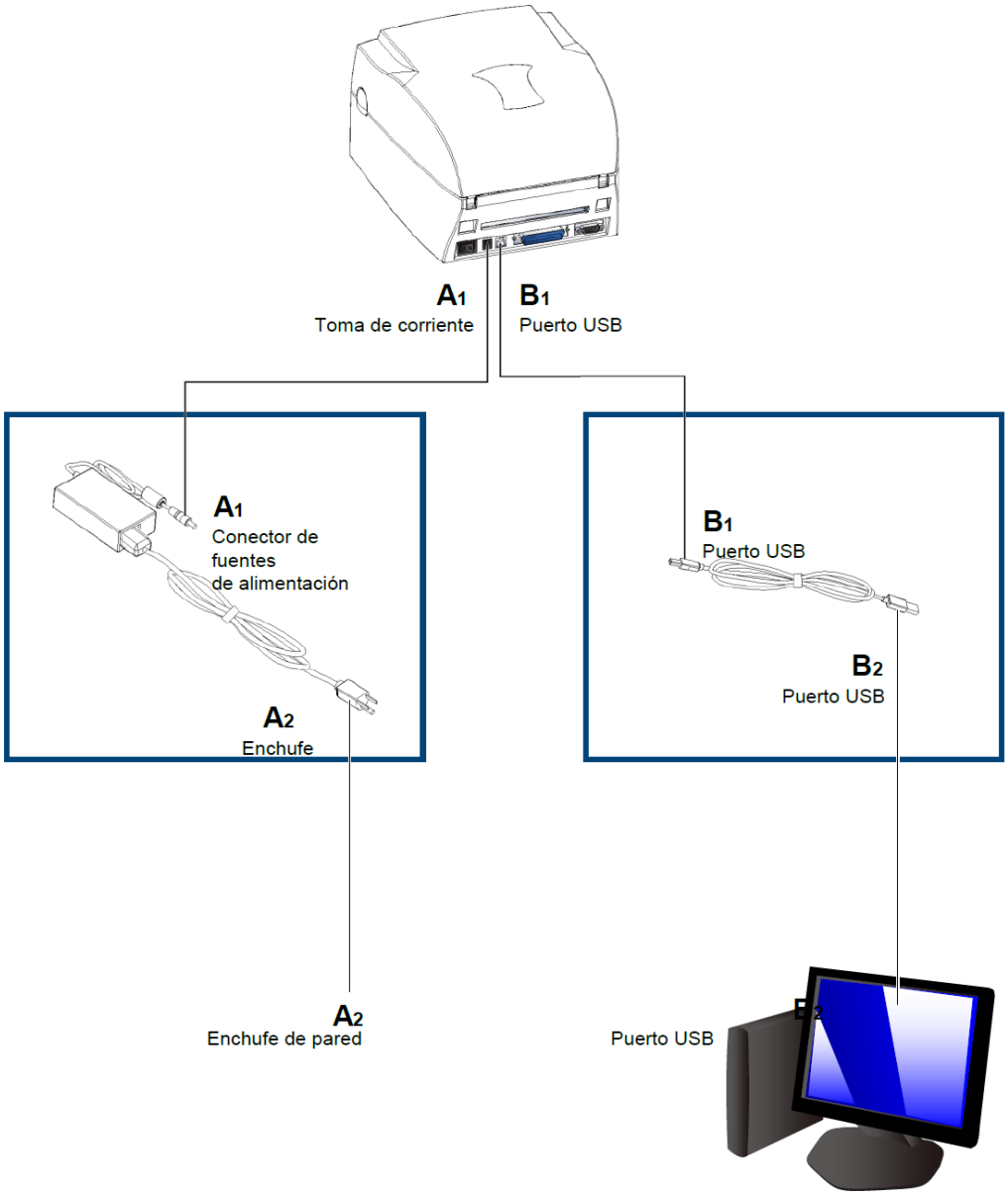
¡AVISO!

Si la toma de tierra no es suficiente o no existe, pueden surgir averías durante el funcionamiento.
Asegúrese de que todos los ordenadores conectados a la impresora de etiquetas así como los cables de conexión están conectados a tierra.

⇒ Conecte el cable de alimentación al adaptador de corriente y conecte el adaptador a la impresora.

⇒ Conecte el cable USB a la impresora y al ordenador.

⇒ Encienda la impresora. Ahora el indicador de LED debe esta encendido.



4.3 Cambio de la configuración de puertos

Parámetros de conexión predeterminados

Interfaz serial	**Baudios:**	9600
	Paridad:	No
	Bits de datos:	8
	Bits de parada:	1
Ethernet	**DHCP:**	On
	Port:	9100
USB:	-	

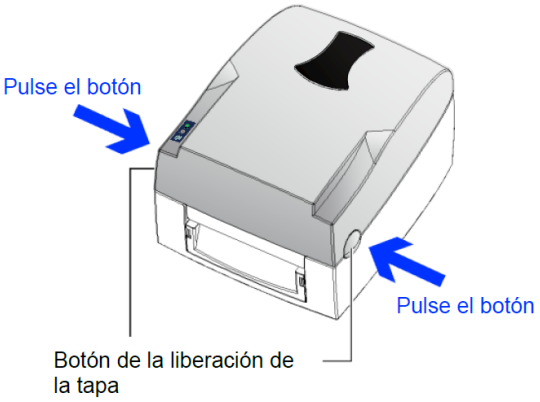
Los ajustes en la conexión pueden cambiarse desde el ConfigTool (desde la versión 8.30). La última versión puede descargarse de nuestra página web (www.carl-valentin.es/downloads/software).

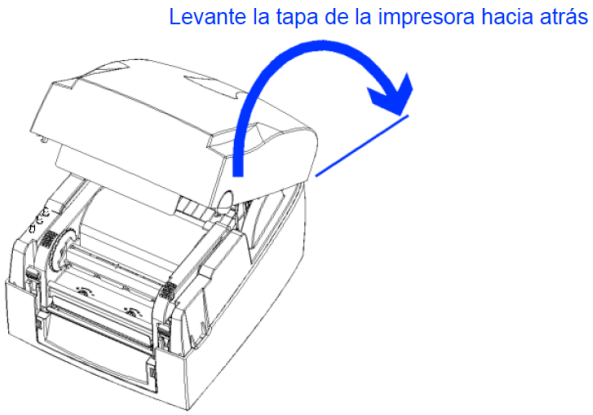
Seleccione el menú *Ajustes de conexión* para cambiar los ajustes para el puerto utilizado (COM1, USB, Ethernet).

5 Carga del material

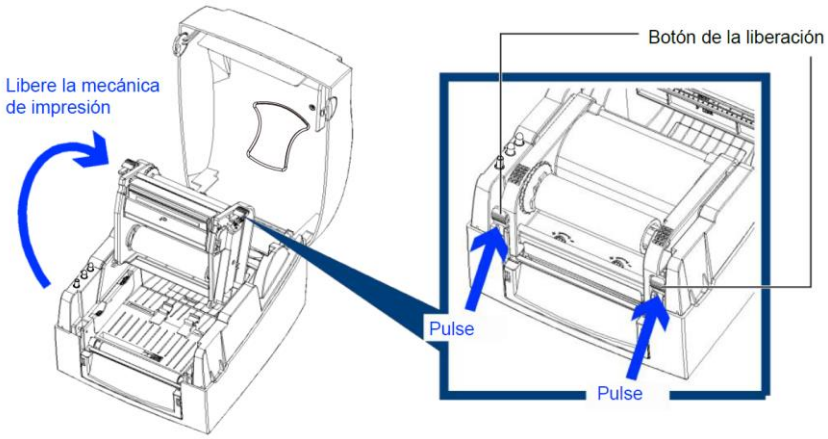
5.1 Abra la tapa de la impresora y la mecánica de impresión

1. Coloque la impresora en una superficie plana.
2. Abriendo la tapa de la impresora presionando los botones en ambos lados de la impresora.





3. Libere y abra la mecánica de impresión.

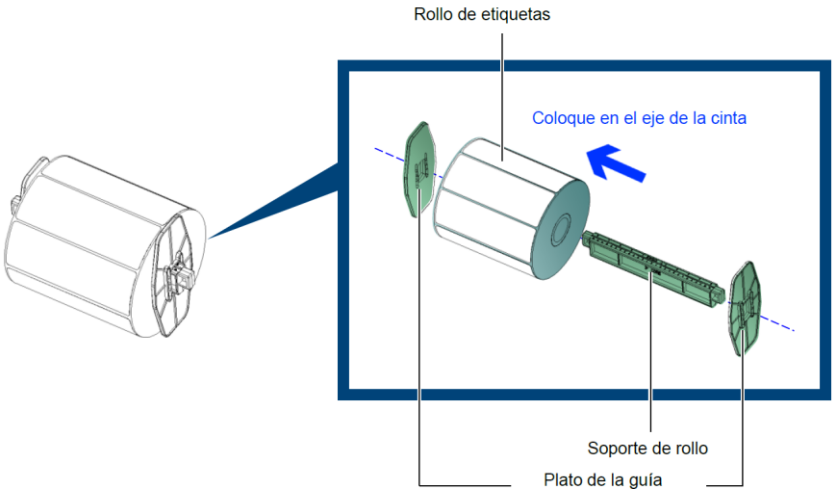


5.2 Coloque el rollo de etiquetas

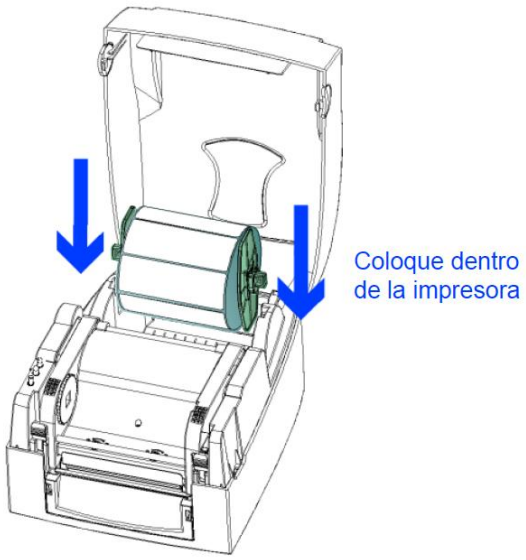
¡AVISO!

Debido a que el fino recubrimiento del cabezal térmico de impresión o de otro componente electrónico pueden verse dañados debido a la descarga electrostática, las etiquetas deben ser antiestáticas. El empleo de material inadecuado puede conducir a fallos de funcionamiento de la impresora y provocará la cancelación de la garantía.

1. Coloque el rollo de etiquetas en el soporte de rollo.
2. Adjunte el plato de guía en el soporte de rollo de etiquetas.

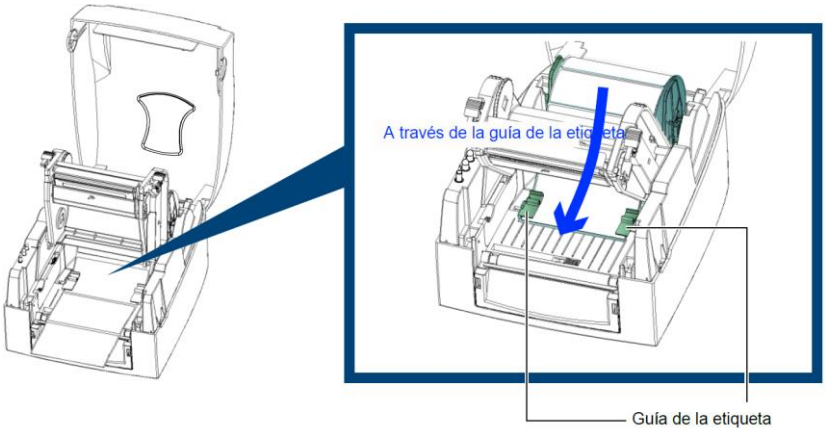


3. Coloque el rollo de etiquetas en la impresora.

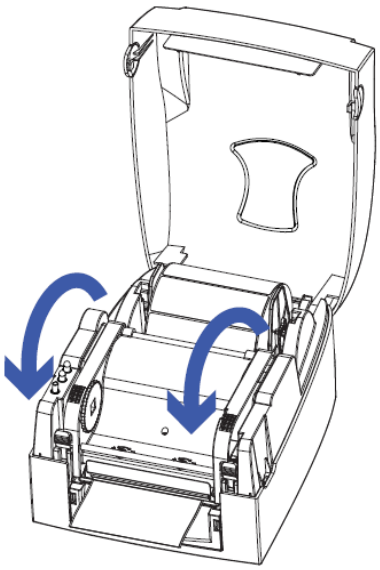


4. Libere la mecánica de impresión y levantarla (véase capítulo 5.1, página 21).
5. Pasar la etiqueta a través de la guía de la etiqueta hasta el borde de rasgado.

6. Ajuste la guía de la etiqueta al ancho de la etiqueta.

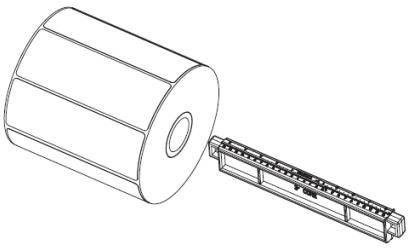


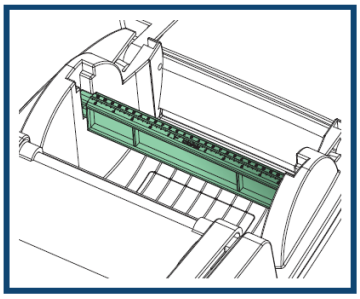
7. Cierre la mecánica de impresión.



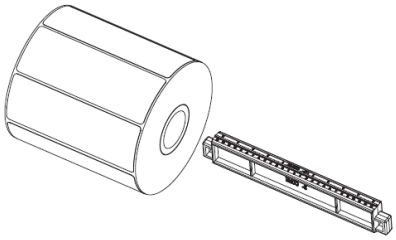
5.3 Coloque el rollo de etiquetas (diferentes diámetros del núcleo)

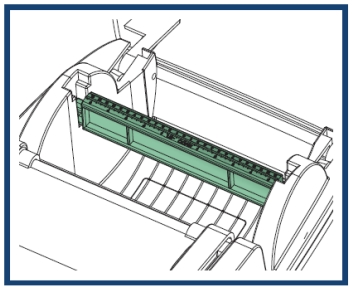
Diámetro de 1"



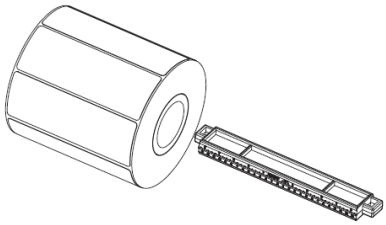


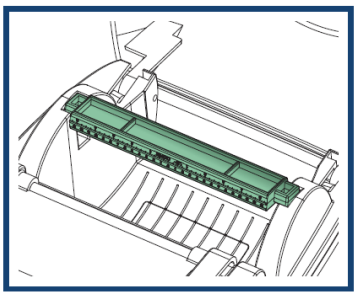
Diámetro de 1,5"





Diámetro de 3"



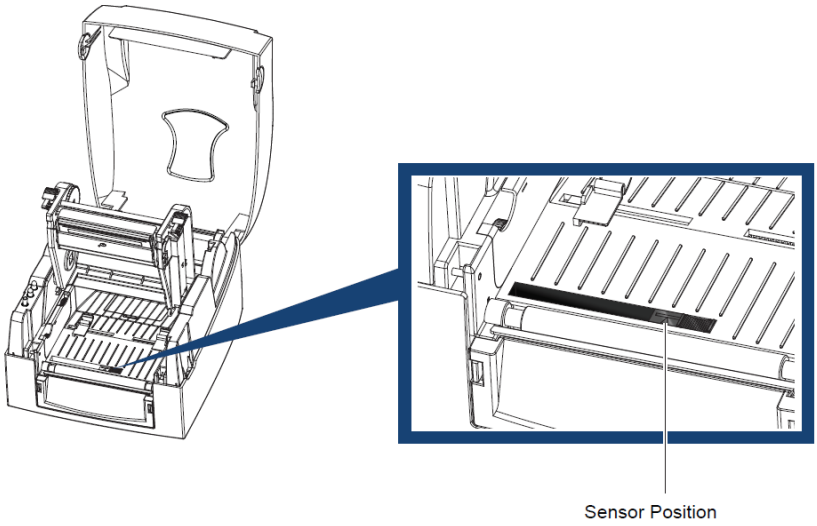


5.4 Impresión de etiquetas con perforaciones

¡AVISO!

Cuando se impriman etiquetas perforadas el sensor detecta la altura de la etiqueta.

El sensor debe situarse directamente debajo del agujero.



¡AVISO!

El agujero debe tener al menos 3 mm de diámetro para su correcto funcionamiento.

5.5 Coloque la cinta de transferencia

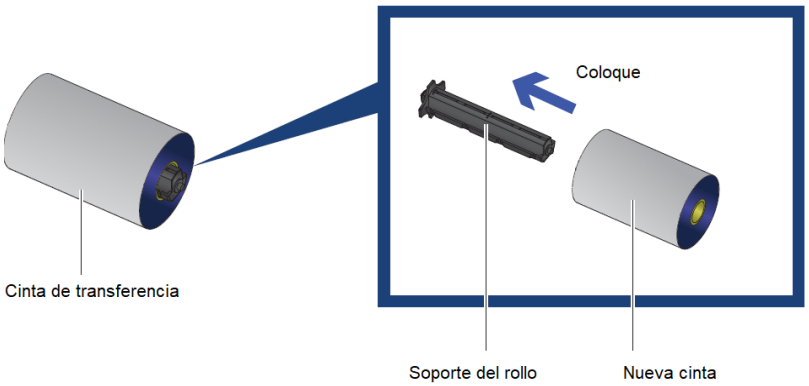
¡AVISO!

En el modo de impresión de termo transferencia hay que colocar una cinta de transferencia térmica. Al emplear la impresora para termo impresión directa, no se colocará ninguna cinta de transferencia térmica. Las cintas de transferencia térmica empleadas en la impresora deben ser al menos tan anchas como el material a imprimir. Si la cinta de transferencia fuera más estrecha que el medio a imprimir, el cabezal de impresión estará parcialmente desprotegido y se desgastará antes de tiempo.

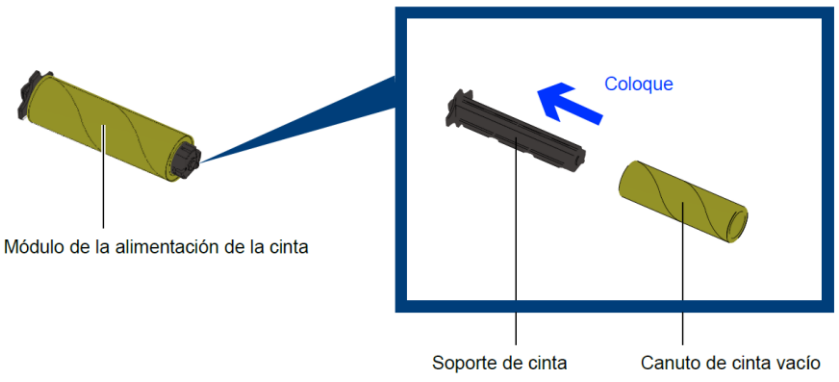
¡AVISO!

Antes de colocar una nueva cinta de transferencia, le recomendamos limpiar el cabezal de impresión con el limpiador de cabezal y de rodillos (97.20.002).
Deben seguirse las instrucciones de manipulación para la utilización de alcohol isopropílico (IPA). En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuagar bien con agua corriente. Si persiste la irritación, acuda a un médico. Asegúrese de que el lugar esté bien ventilado.

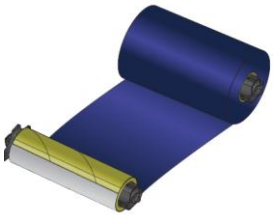
1. Coloque la nueva cinta de transferencia del soporte de rollo de cinta.

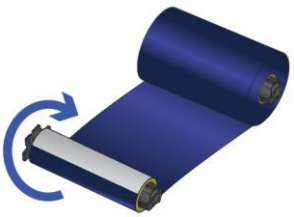


2. Empuje el núcleo vacío de la cinta de transferencia en el otro soporte de la cinta de transferencia.

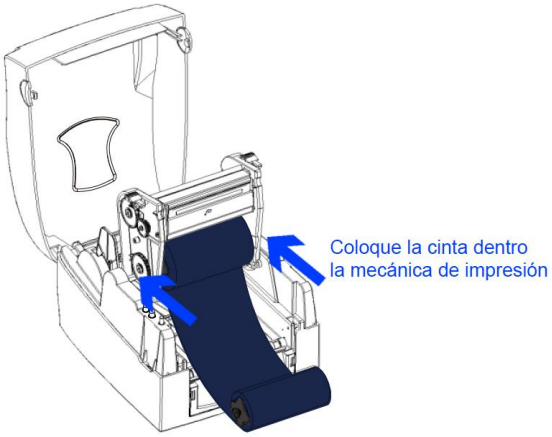


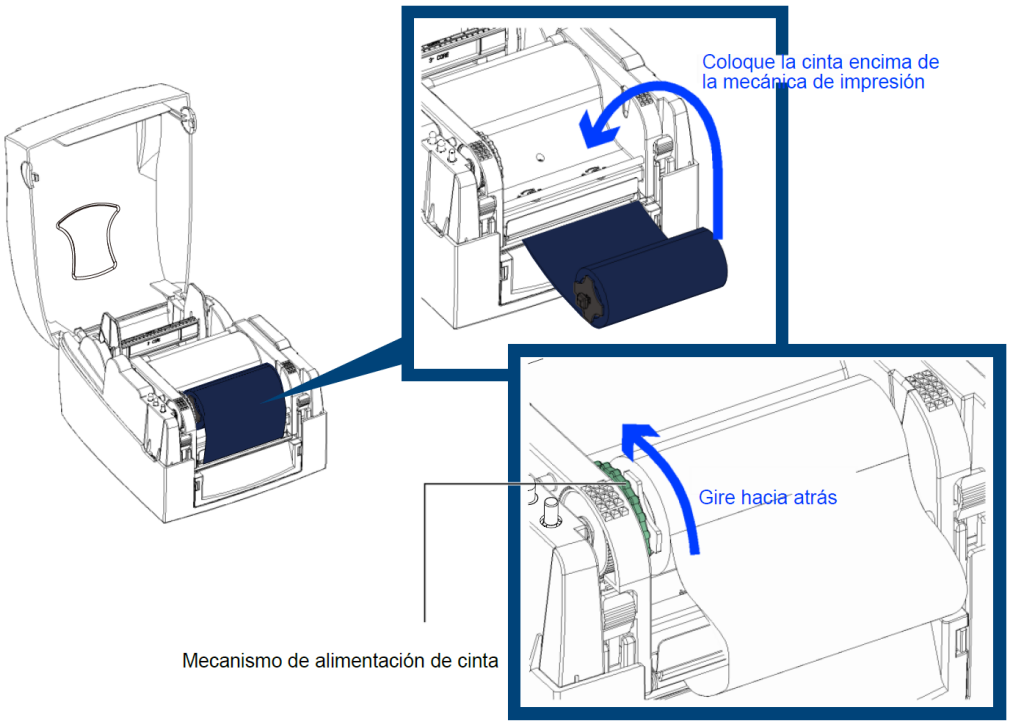
3. Fije el inicio de la cinta de transferencia térmica al canuto vacío y rebobine la cinta dando 2-3 vueltas.





4. Coloque el rollo de cinta de transferencia debajo del cabezal de impresión.
5. Coloque la cinta de transferencia para rebobinado dentro del mecanismo de alimentación de cinta. Cierre la mecánica de impresión, asegure que ese colocado en su lugar.





¡AVISO!

Debido a que el fino recubrimiento del cabezal térmico de impresión o de otro componente electrónico pueden verse dañados debido a la descarga electrostática, la cinta de transferencia debe ser antiestática. El empleo de material inadecuado puede conducir a fallos de funcionamiento de la impresora y provocará la cancelación de la garantía.

¡PRECAUCIÓN!

¡Influencia de material electroestático sobre las personas!

⇒ Emplee una cinta de transferencia antiestática, debido a que al extraer se pueden producir descargas electroestáticas.

6 Panel de operación

6.1 Panel LED

Botón Feed

Cuando pulse el botón Feed (Alimentación), la impresora avanza la etiqueta hasta la posición definida.

Si se emplean etiquetas continuas, al pulsar el botón de alimentación, la impresora seguirá avanzando el material hasta que deje de pulsar el botón. Si se usan etiquetas individuales, al pulsar el botón avanzará sólo una etiqueta.

Si la etiqueta no detiene en la posición correcta, por favor haga los pasos de auto-calibración (véase capítulo 6.2, página 30).

Indicadores de LED

Indicador LED		Pitido	Estado	Descripción
Ready	Verde	X	Modo de espera (Standby)	La impresora está lista
Status	X			
Ready	X	2x2 pitidos 2x3 pitidos 2x4 pitidos	Modo de error	La impresora detecta un error (véase capítulo 6.4, página 34)
Status	Rojo			

6.2 Funciones y ajustes

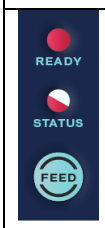
Panel de control	Estatus	Asignación de teclas
	Ambos pilotos LED están apagados, esto es, la impresora está desconectada o no tiene corriente.	**Presión breve de tecla:** sin función asignada **Presión larga de tecla:** sin función asignada
	Estado normal La impresora está lista para imprimir.	**Presión breve de tecla:** Avance de etiqueta **Presión larga de tecla**: si hay un trabajo de impresión activo se parará la impresión.
	Estado de error Si hay un piloto LED rojo encendido, significa que la impresora avisa de un error.	**Presión breve de tecla:** Cambio al modo *impresión detenida* **Presión larga de tecla:** Imprime el código de errores.

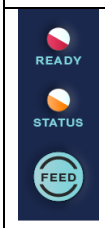
¡AVISO!

Para iniciar el estatus de impresión, pulse con la impresora apagada la tecla de alimentación Feed y sólo entonces encienda la impresora.

Mantenga pulsada la tecla Feec y espere a que suene tres veces una señal de impresión. Suelte entonces la tecla Feed.

En el estatus normal de la impresora se pueden efectuar ajustes o ejecutar funciones.
El estatus LED cambia de color cada 2 segundos al mantener pulsada la tecla Feed (selección de funciones).

Panel de control	Funcionamiento	Función
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que se ilumine el piloto rojo READY LED y el piloto rojo de Status LED parpadee. Entonces suelte la tecla Feed.	**Test de impresión** 3 tonos consecutivos de señal de impresión
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que se ilumine el piloto rojo Ready LED ,el piloto rojo Ready LED parpadee y el piloto rojo Status LED se ilumine. Entonces suelte la tecla Feed.	**Estatus de impresión** 1 Tono de señal de impresión Esta impresión incluye los parámetros de impresión establecidos, p.ej. la velocidad de impresión.
	Pulsela tecla Feed y manténgala pulsada hasta que el piloto rojo Ready LED parpadee y se alumbre el piloto amarillo Status LED. Entonces suelte la tecla Feed.	**Medición de etiquetas** 2 Tono de señal de impresión Para efectuar la medición se avanzarán 3 etiquetas. Se recomienda efectuar una medición tras cada cambio del rollo de etiquetas.
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que parpadee el piloto rojo Ready LED y parpadee el piloto verde Status LED. Entonces suelte la tecla Feed.	**Control de la cinta de transferencia** 3 Tonos de señal de impresión Mediante esta función se puede efectuar el control de la cinta de transferencia. Esta función comprueba si la cinta de transferencia se encuentra al final del rollo o si se ha rasgado en el rodillo de bobinado. **Off:** El control de la cinta de transferencia está deactivado, es decir, la impresora continúa funcionando sin dar aviso de error. **On:** Si el control de la cinta de transferencia está activado, el trabajo de impresión se verá suspendido y la impresora avisa de un error.

Panel de control	Funcionamiento	Función
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que el piloto rojo Ready LED parpadee. Entonces suelte la tecla Feed.	**Reinstala los valores por defecto** 4 Tonos de señal de impresión Esta función permite reconfigurar los valores por defecto de la impresora (véase página 18).
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que los pilotos rojos Ready LED y Status LED parpadeen y entonces suelte la tecla Feed.	**Test de la fotocélula** 5 Tonos de señal de impresión Esta función permite comprobar todas las fotocélulas. Tras la comprobación se efectuará una impresión con los datos correspondientes.
	Pulse la tecla Feed y manténgala pulsada hasta que el piloto rojo Ready LED se ilumine y el piloto verde Status LED parpadee. Entonces suelte la tecla Leed.	**Corte individual** 6 Tonos de señal de impresión Esta función permite realizar un corte individual.

6.3 Auto-calibración y auto-test

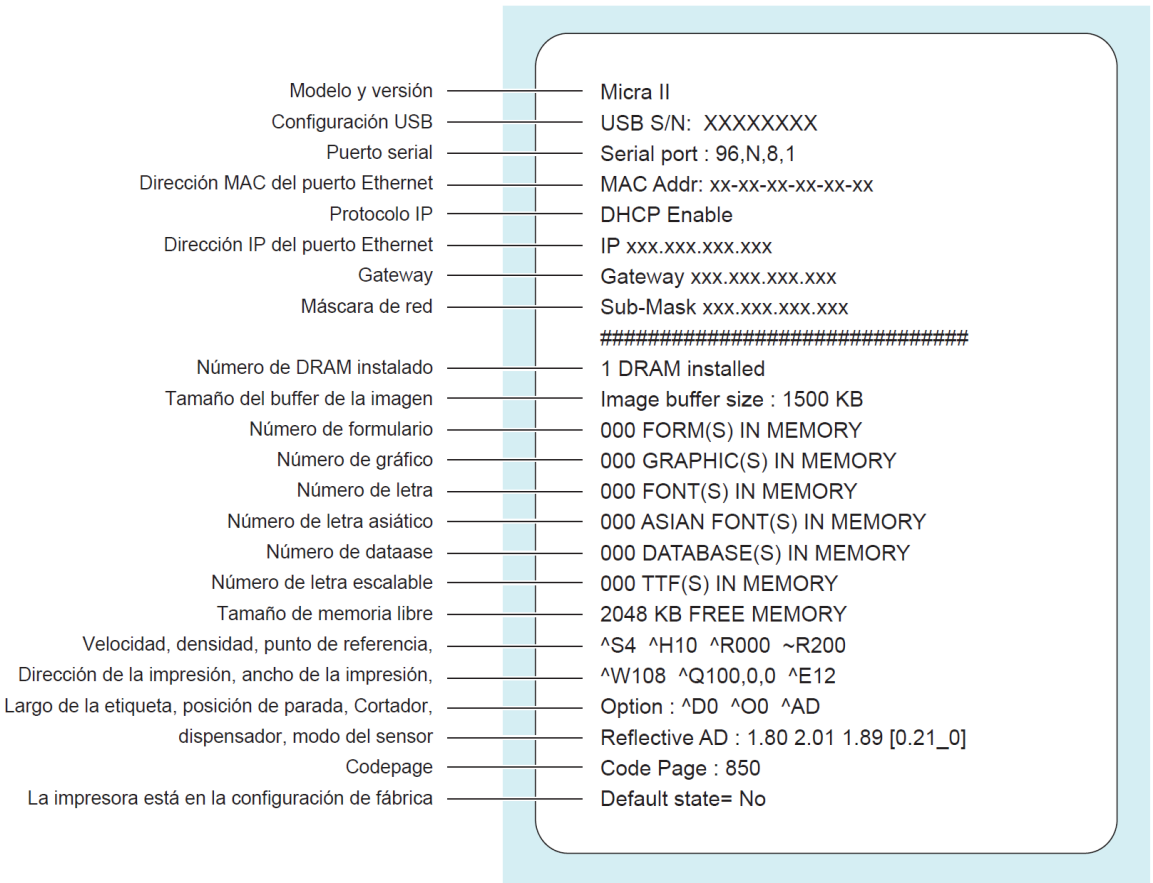
¡AVISO!

La impresora puede detectar automáticamente y guardar el tamaño de la etiqueta. Quiere decir que el ordenador no necesita transmitir el tamaño de la etiqueta a la impresora. La función auto-test detecta si la impresora está funcionando dentro del rango normal.

Pasos para la auto-calibración y el auto-test

1. Compruebe si las etiquetas están insertadas correctamente.
2. Apague la impresora.
3. Encienda la impresora, mantenga el botón Feed presionado. Cuando el LED Ready esté parpadeando y LED de Estado se ilumine en naranja, deje de pulsar el botón Feed. La impresora medirá la etiqueta.
4. Después de una auto-calibración exitosa, se imprime un auto-test.

Contenido de auto-test



6.4 Alerta de error

En el caso de que haya un problema que bloquea el funcionamiento normal de la impresora, podrá ver un mensaje de error en el indicador de LED y se escuchara cierta señal de pitidos. Por favor tome como referencia la siguiente tabla de error para conocer de error.

Luz encendido

Parpadeo

Ready	Estado	Error	Pitido	Descripción	Solución
		Cabezal de impresión	2 x 4 pitidos	La mecánica de impresión no está correctamente cerrada.	Abra la mecánica de impresión y cierre de nuevo.
		Cabezal de impresión	nada	Alta temperatura en el cabezal de impresión.	Una vez que el cabezal de impresión este enfriado, la impresora cambie a modo de Standby.
		Material	2 x 3 pitidos	No hay cinta de transferencia instalada.	Asegure que la impresora está configurada en el modo de la impresión térmica.
				La cinta de transferencia está agotada o eje del suministro de la etiqueta no está moviendo.	Inserte un nuevo rollo de cinta de transferencia o asegúrese de que el transporte de la cinta no esté obstruido.
		Material	2 x 2 pitidos	No ha detectado ninguna etiqueta.	Asegure que el sensor de la etiqueta este posicionado correctamente. En caso que el sensor no detecta la etiqueta, realice la función del auto-detección otra vez.
				Sin etiqueta presente.	Reemplace el rollo de las etiquetas.
		Material	2 x 2 pitidos	Alimentación de etiquetas no correcta.	Posible razón: Las etiquetas o la cinta pueden haberse quedado enrolladas en el rodillo de caucho. El sensor no puede detectar el espacio en la etiqueta o la marca negra. No hay etiqueta presente. Reajuste el sensor y asegúrese de que las etiquetas no estén obstruidas.

7 Configuración a través del Servidor de Impresora

Si la impresora se controla a través de un puerto Ethernet, la impresora se puede configurar en el PC.

Obtener y usar la dirección IP

Para iniciar una impresión de estado, mantenga presionado el botón de Alimentación (Feed) hasta que el LED de Preparado (Ready) parpadee en rojo el LED de Estado (Status) se ilumine en rojo, luego suelte el botón de Alimentación.

La impresión de estado contiene la dirección IP que debe ingresarse en la línea de comandos del navegador de Internet.

Detalles de inicio de sesión

Por razones de seguridad, la configuración de la impresora está protegida por contraseña.

Usuario: admin

Contraseña predeterminada: 1111

La contraseña se puede cambiar en *Configuración/TCP/IP*.

Configuración

En este menú, se pueden cambiar la contraseña, el nombre de la impresora y el puerto TCP/IP.

Mantenimiento

El firmware puede actualizarse y el puerto Ethernet restablecerse.

¡AVISO!

Antes de que el archivo de firmware pueda ser instalado en la impresora, el contenido del archivo debe descomprimirse.

Diagnóstico

Es posible seleccionar qué prueba debe realizar la impresora. Las pruebas disponibles actualmente son: *resistencia del cabezal de impresión*, *auto-detección*, *configuración de la impresora*.

Mensaje de alerta

Pulse el botón *Dump* para mostrar el estado de la impresión.

Estado

Se muestra lo siguiente: Información de la impresora, información del servidor y estado de la red TCP/IP.

8 Opciones

8.1 Cortador

¡AVISO!

Se pueden usar dos cortadores diferentes para la opción cortador. La siguiente descripción se refiere al cortador de guillotina. El cortador rotativo se conectará de la misma manera.

¡PRECAUCIÓN!

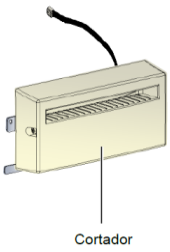
Existe peligro de lesiones en las cuchillas del cortador.

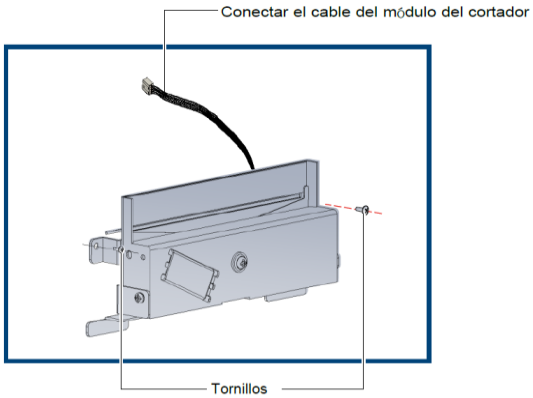
⇒ El montaje/desmontaje del cortador debe realizarse únicamente estando la impresora desconectada.

⇒ Opere el cortador solamente cuando esté montado en la impresora.

⇒ No corte materiales que exceden las especificaciones de ancho (116 mm) y espesor.

⇒ Durante el funcionamiento no introducir las manos en la zona de las cuchillas en movimiento.

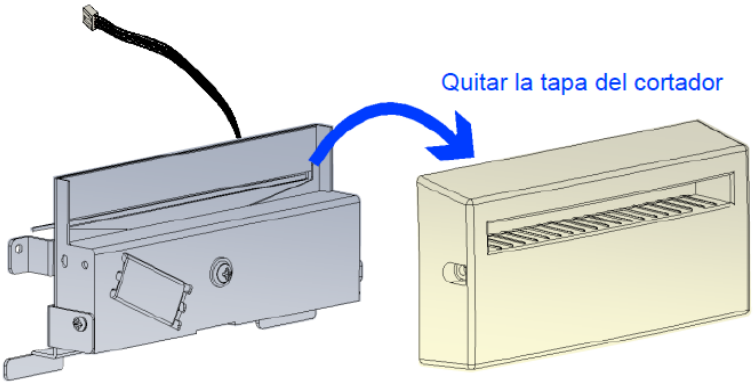




¡AVISO!

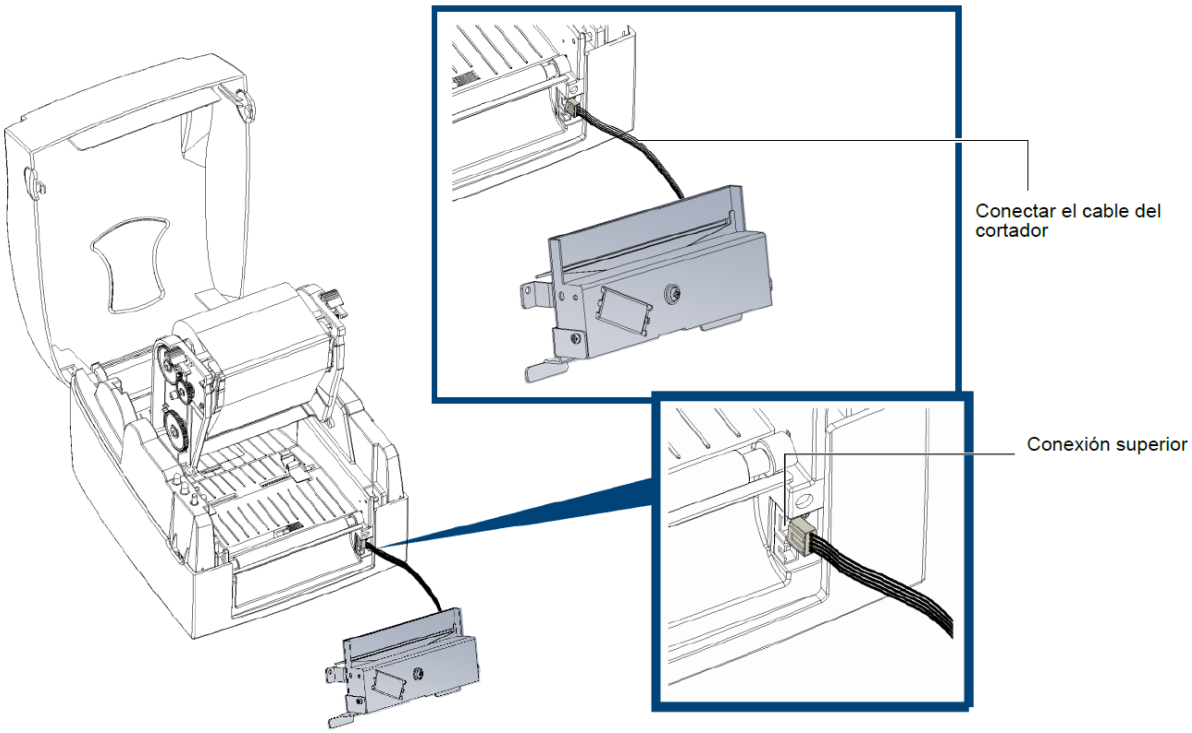
No lo use para cortar etiqueta adhesiva. El residuo de pegamento puede afectar el funcionamiento de la misma. El cortador tiene una vida útil de uso para 400.000 cortes cuando usa alineador de papel de 250 µm espesor y 76,2 mm ancho.

1. Antes de instalar el cortador, quite la tapa del cortador como muestra en la ilustración.

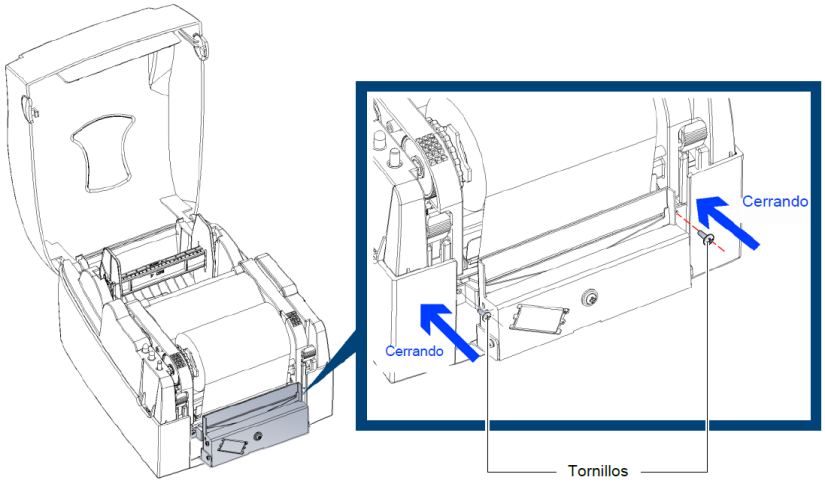


¡AVISO!

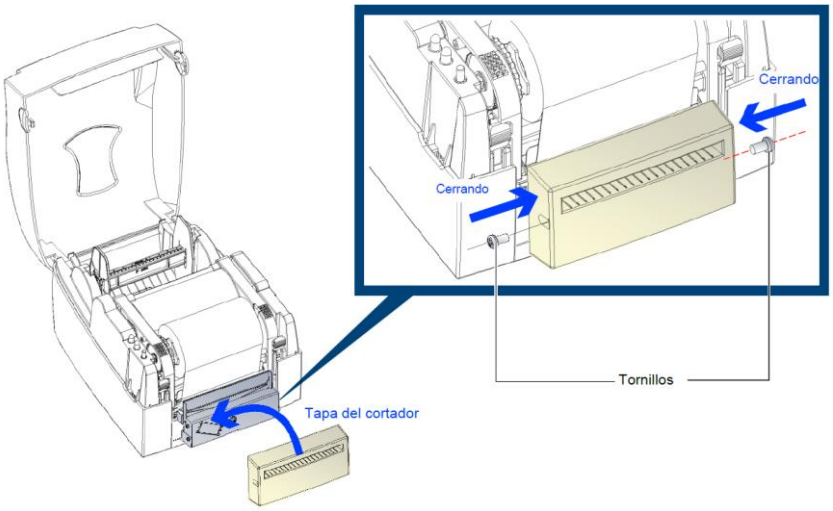
Hay dos conexiones. La conexión inferior es para el dispensador, la conexión superior es para el cortador.



2. Cerrar el cortador usando los tornillos ofrecido para dicho propósito.



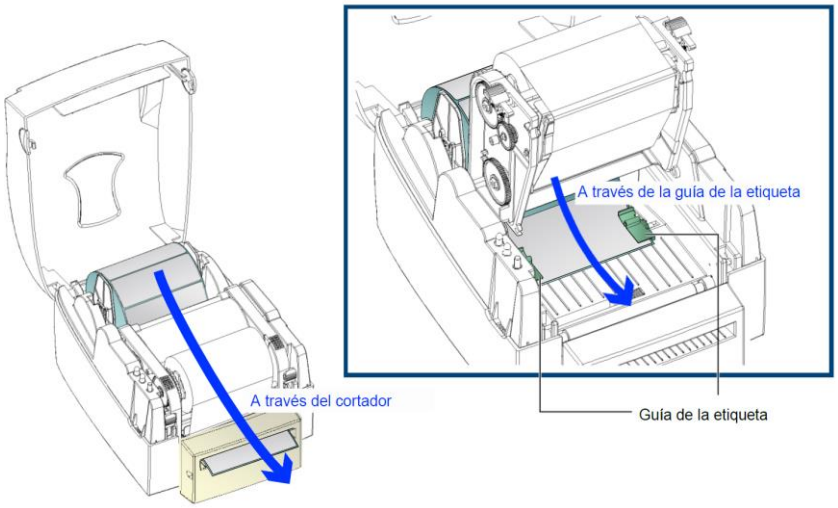
3. Cerrar la tapa del cortador usando los tornillos ofrecidos para dicho propósito.



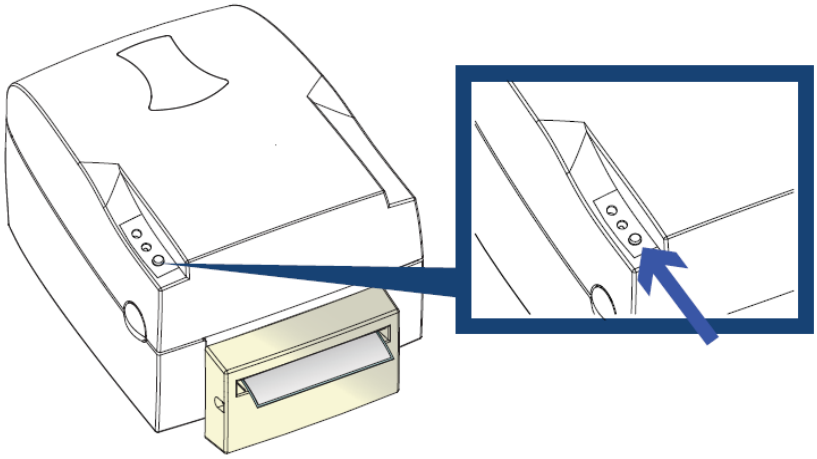
4. Pase la etiqueta a través de la guía y cierre la mecánica de impresión.

¡AVISO!

Se recomiendo utilizar etiquetas con bobinado hacia el exterior.



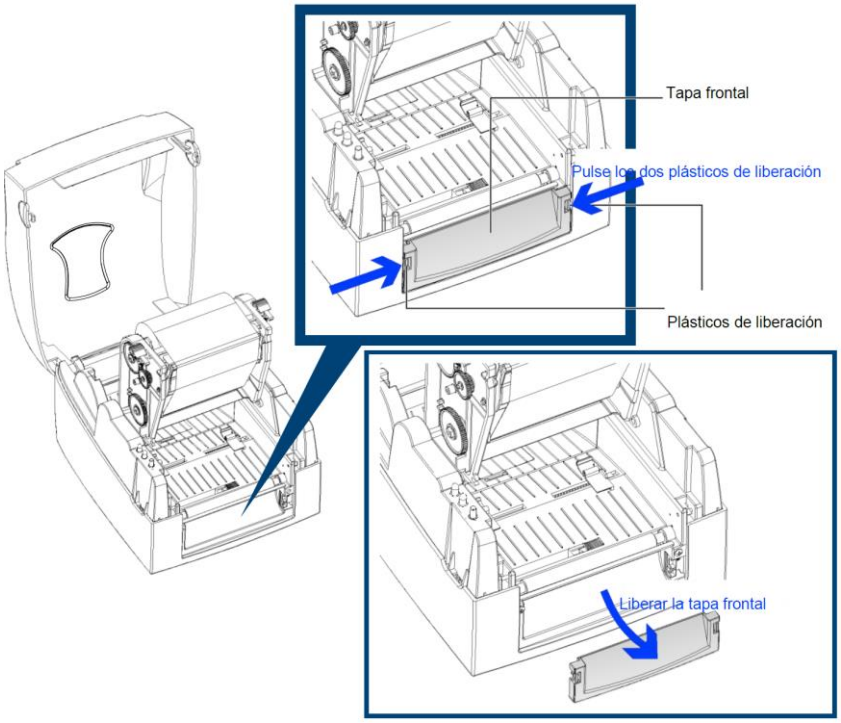
5. Pulse la tecla Feed para configurar la posición de la etiqueta.



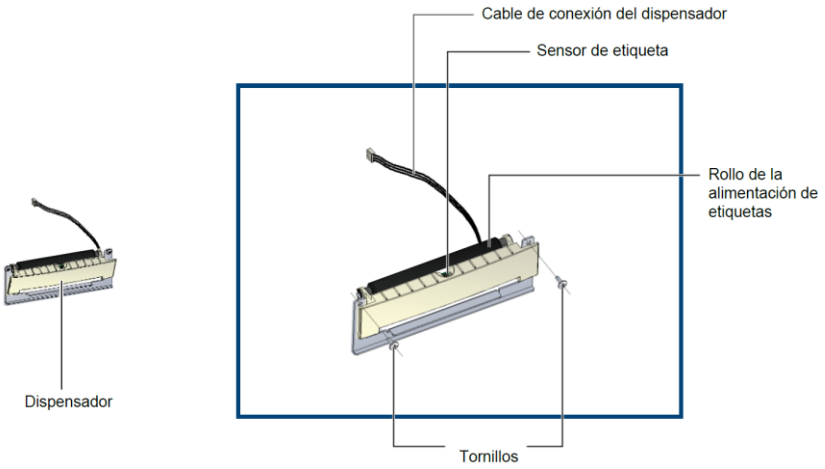
8.2 Dispensador

Pasos de la preparación

1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa de la impresora y la mecánica de impresión (véase capítulo 5.1, página 21).
3. Pulse los plásticos de liberación en los costados de la mecánica de impresión para poder liberar y levantar la mecánica (véase ilustración).



Instalación del dispensador



¡AVISO!

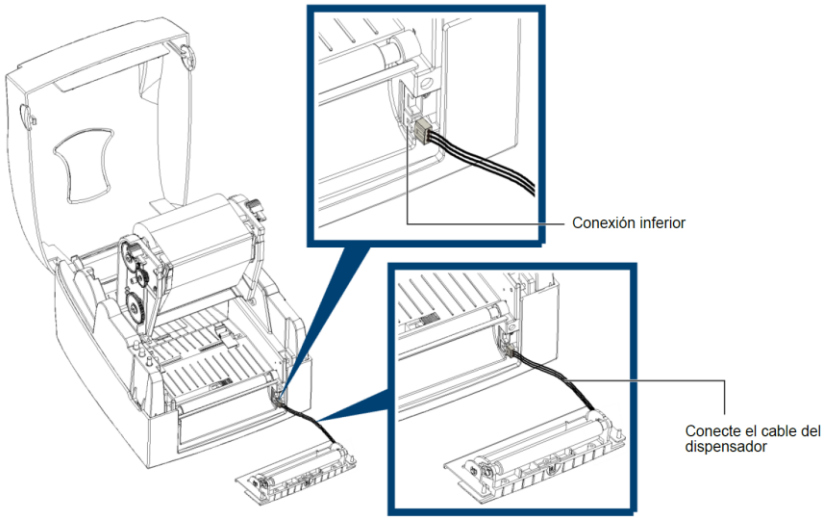
Es recomendable un espesor de revestimiento de la etiqueta de 0.006 mm ± 10% y peso de 65 g/m² ± 6%.

¡AVISO!

El dispensador aceptara etiqueta hasta un ancho máximo de 110 mm.

Cuando este usando el dispensador, ajuste el offset a 9 mm.

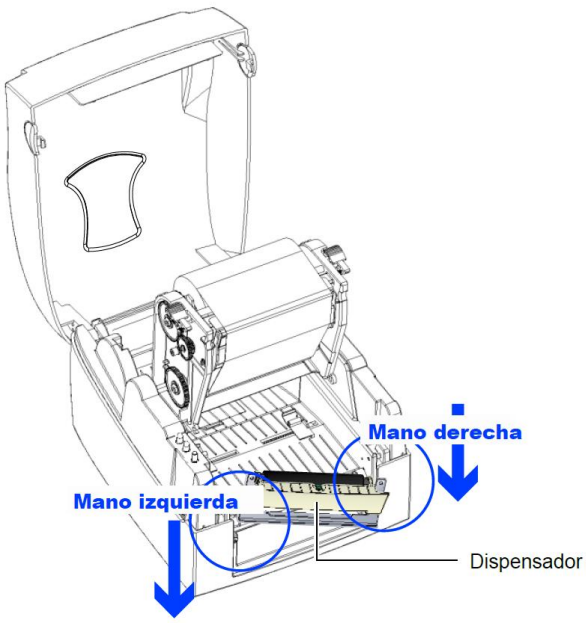
4. Conecte el cable del dispensador a la conexión inferior como se muestra en la ilustración de la derecha.



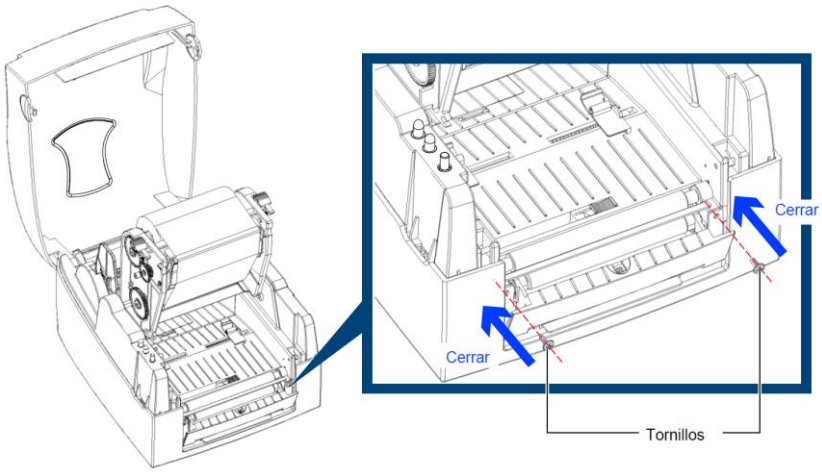
¡AVISO!

Hay dos conexiones. La conexión inferior es para el dispensador, la conexión superior es para el cortador.

5. Para instalar el dispensador, presione primero la mano derecha y después mano izquierda.

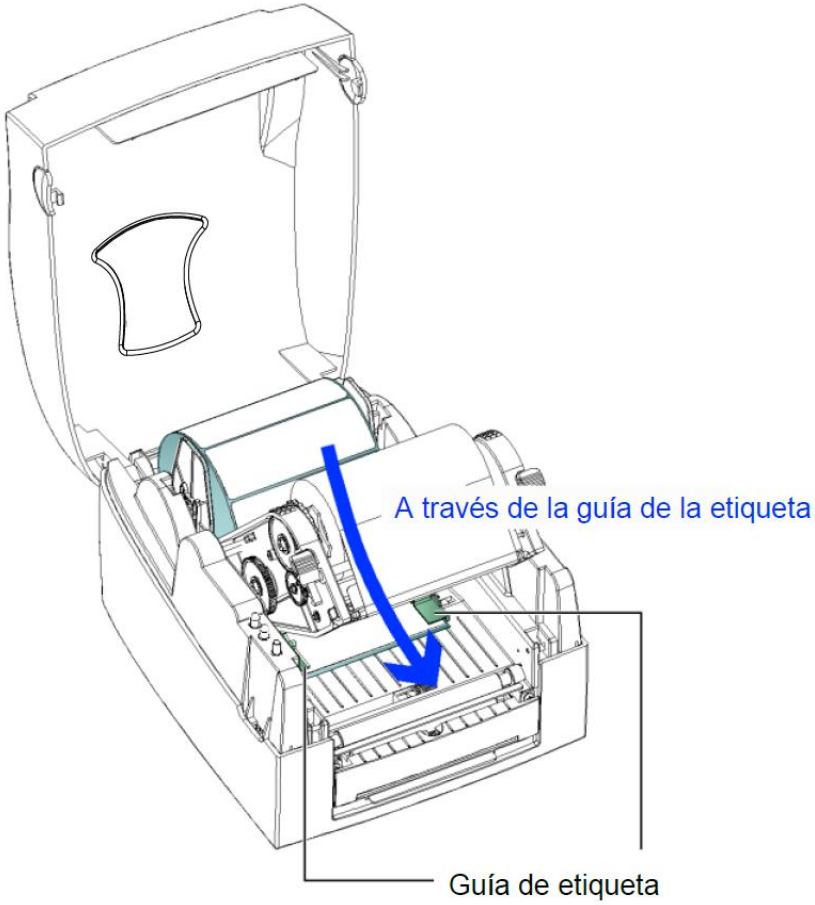


6. Fije el dispensador con los dos tornillos suministrados.



Introducción del rollo de etiquetas

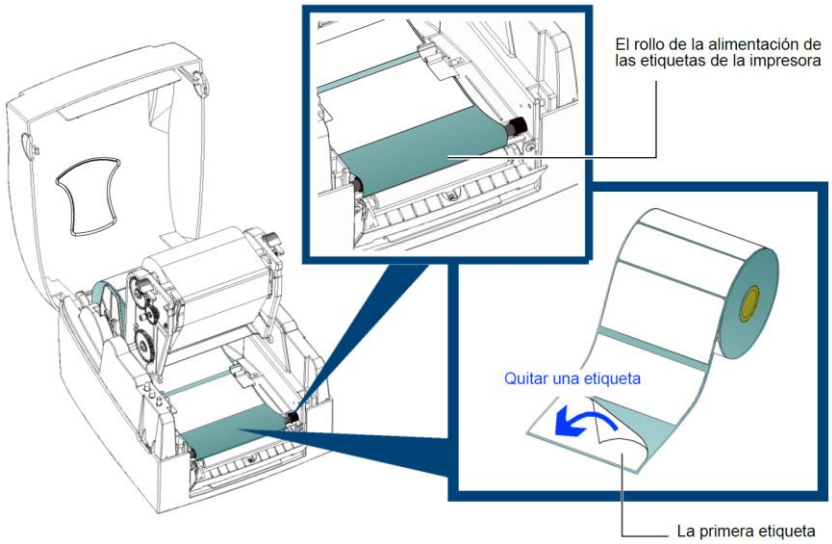
7. Guíe las etiquetas a través de las guías.



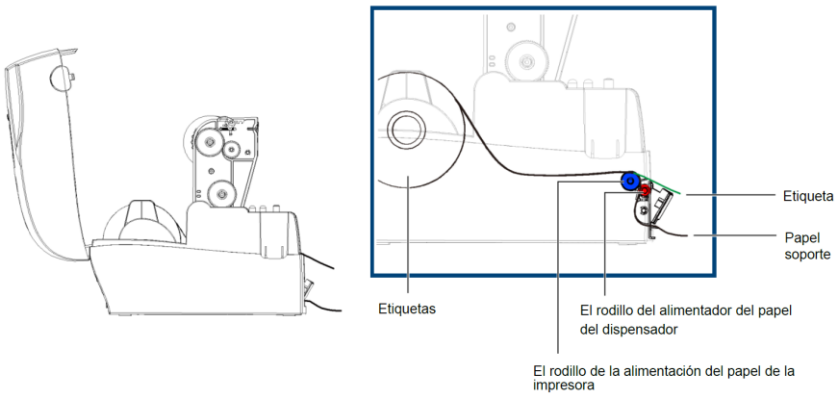
¡AVISO!

Las etiquetas deben tener una altura lo menos 25 mm.

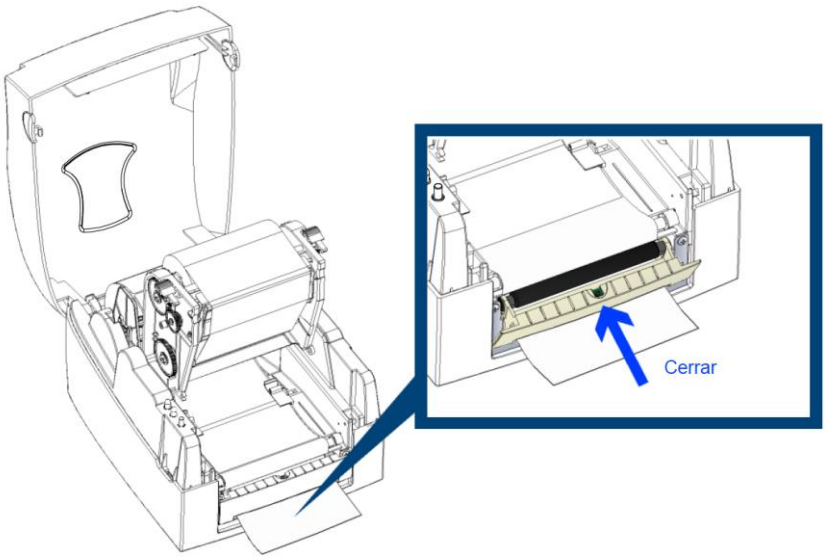
8. Quite la primera etiqueta del rollo, entonces pase el rollo por la guía.



9. Pase las etiquetas a través de la impresora como muestra la ilustración de la derecha.



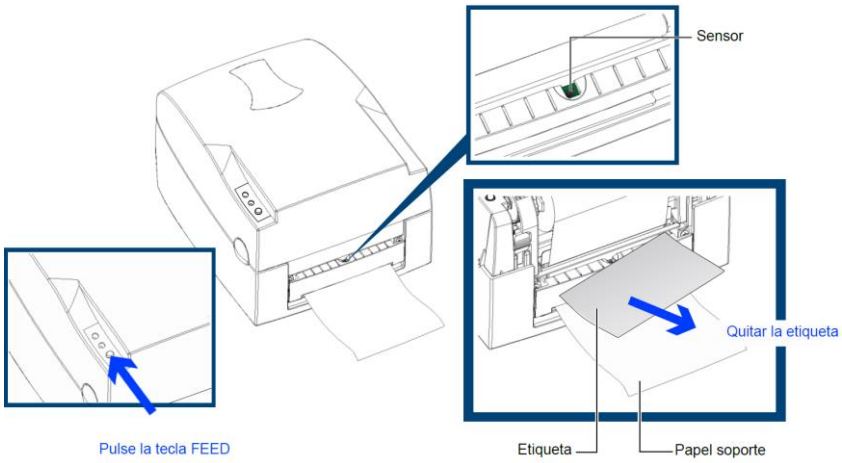
10. Cierre el dispensador y la mecánica de impresión.



11. Pulse la tecla Feed para ajustar la posición de la etiqueta.

¡AVISO!

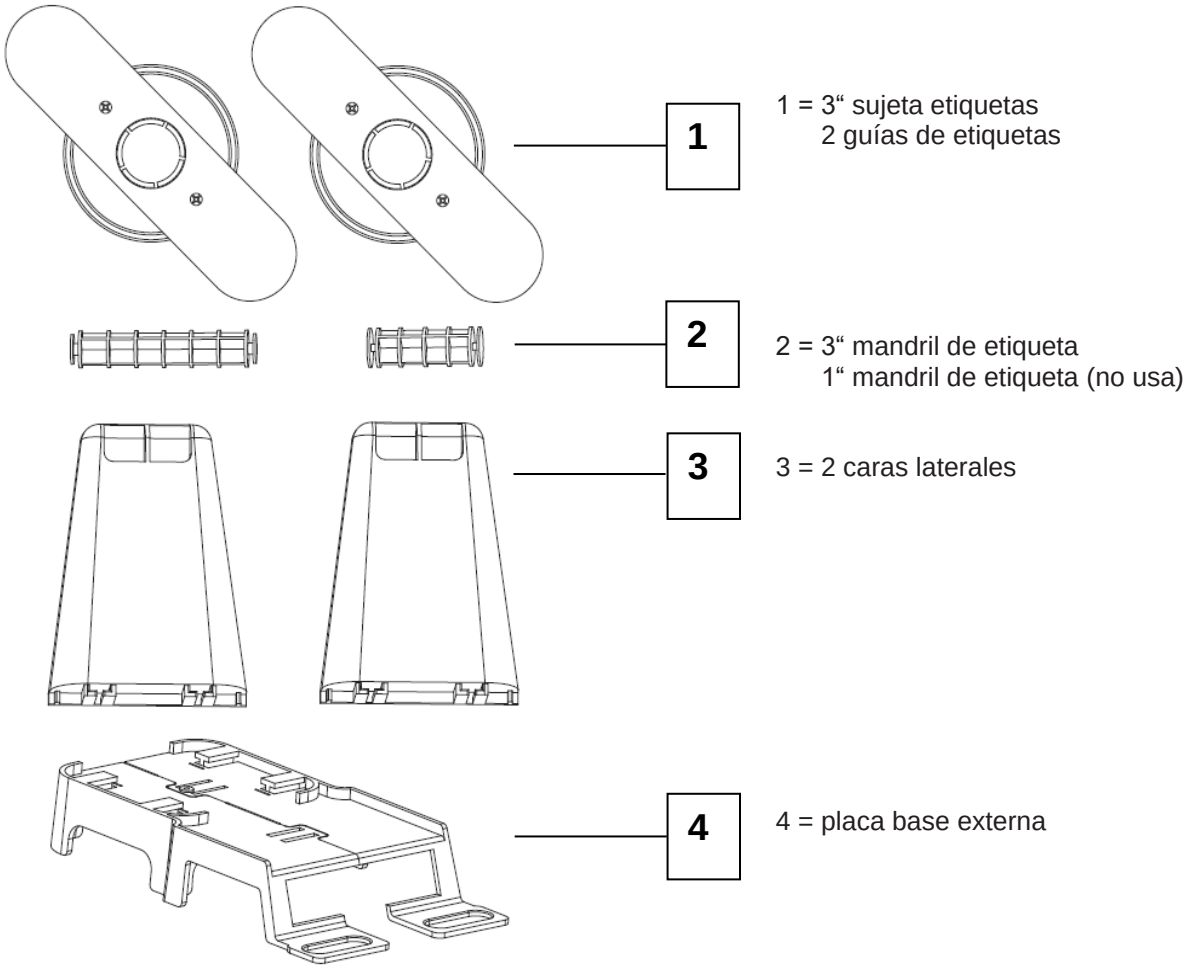
Existe un sensor en el dispensador. Si el sensor está cubierto con una etiqueta, la impresión se detiene. Quite la última etiqueta impresa y la impresora imprimirá la siguiente etiqueta.

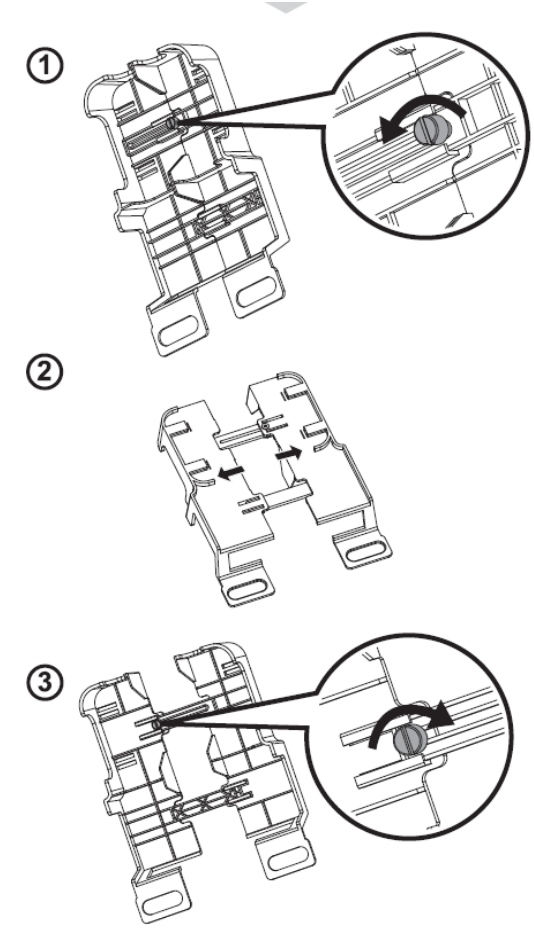


8.3 Desbobinador externo

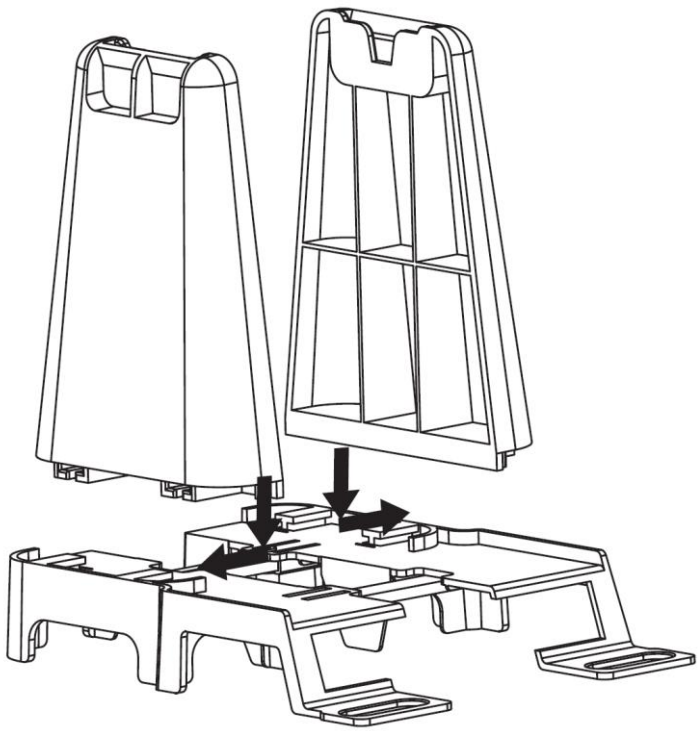
¡AVISO!

El desbobinador externo puede utilizar rollos de etiquetas con un diámetro exterior de hasta 250 mm.

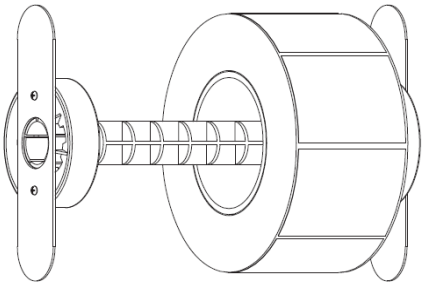


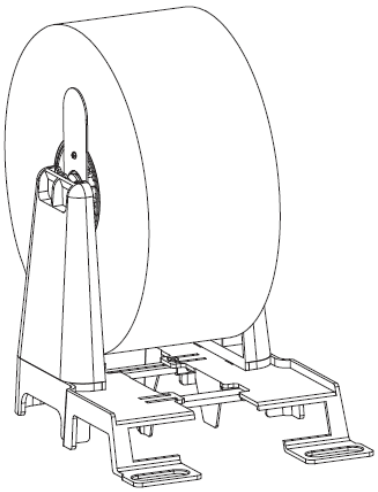


1. Afloje el tornillo en el dorso de placa base externa (4).
2. Ajuste la placa base externa (4).
3. Apriete de nuevo el tornillo.



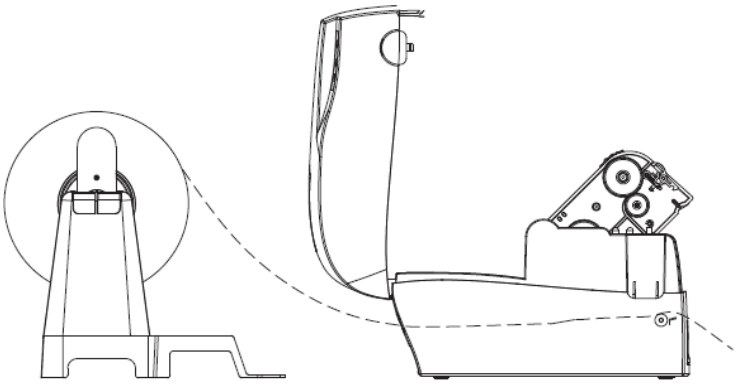
4. Coloque los paneles laterales (3) como se indica en el esquema.
5. Presione los paneles en la apertura antes indicada hasta que encajen.

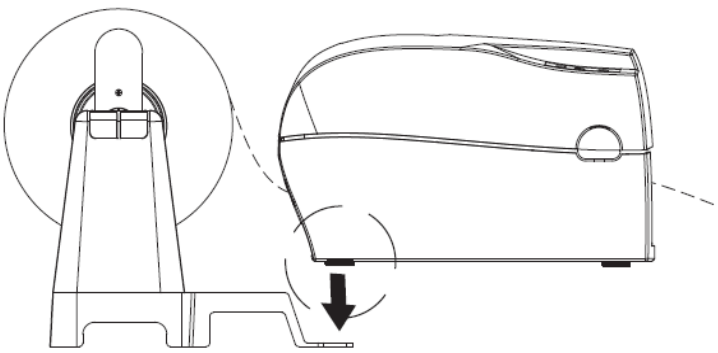




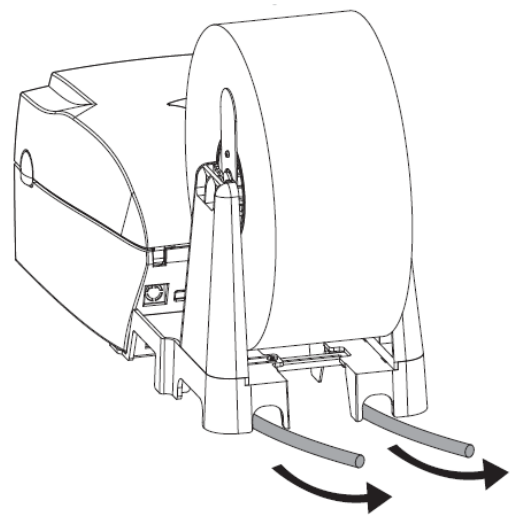
Rollos de etiqueta de 3“

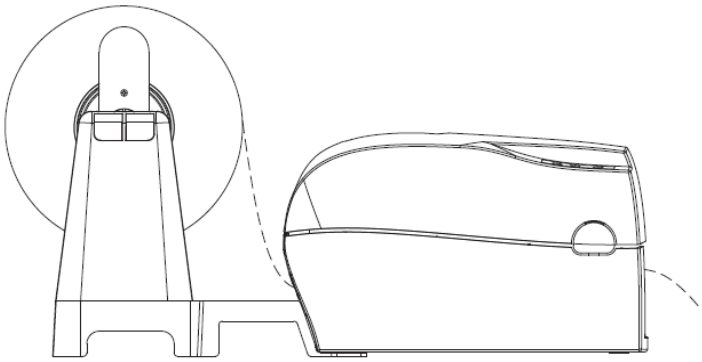
6. Coloque el mandril de etiquetas en el medio del rollo de papel.
7. Tire con ayuda del soporte de etiquetas 3" insertando fuertemente ambas caras.
8. Coloque el rollo sobre las caras laterales.





9. Coloque el material de etiquetas en la impresora siguiendo el esquema (véase capítulo 5.2, Coloque el rollo de etiquetas, página 22).





10. Tras guiar el material de etiquetas a través de la impresora coloque el desbobinador en la impresora para terminar la instalación.

9 Mantenimiento y limpieza

¡PELIGRO!

¡Existe riesgo de muerte por electrocución!

⇒ Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento de la impresora desconecte la corriente de red y aguarde brevemente hasta que el alimentador se haya descargado.

¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de cortes al realizar la limpieza.

⇒ Preste atención a los bordes afilados.

¡AVISO!

Para limpiar el aparato se recomienda llevar equipo de protección personal, como gafas de protección y guantes.

¡AVISO!

Deben seguirse las instrucciones de manipulación para la utilización de alcohol isopropílico (IPA). En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuagar bien con agua corriente. Si persiste la irritación, acuda a un médico. Asegúrese de que el lugar esté bien ventilado.

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio debido a disolvente para etiquetas inflamable!

⇒ Cuando se emplee disolvente para etiquetas, la impresora de etiquetas debe encontrarse limpia y completamente libre de polvo.

9.1 Limpieza general

¡PRECAUCIÓN!

¡La impresora se puede dañar si se utiliza productos de limpieza abrasivos!

⇒ No utilice detergentes abrasivos o disolventes para limpiar las superficies externas o las impresoras.

⇒ Extraiga el polvo y las partículas de papel que se encuentren en el área de impresión con un pincel suave.

⇒ Limpie las superficies externas con un producto de limpieza universal.

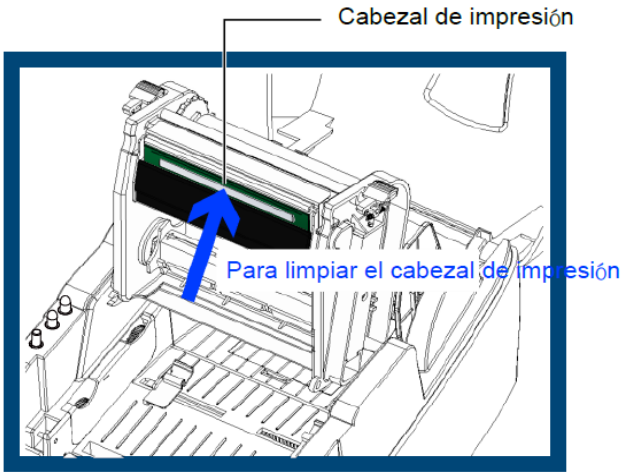
9.2 Limpieza del cabezal de impresión

Durante la impresión se puede ensuciar el cabezal de impresión p.ej. con partículas de color que se insertan en la cinta de transferencia; por ello es conveniente y básicamente necesario limpiar el cabezal a intervalos regulares de tiempo, dependiendo de las horas de funcionamiento del aparato y de la influencia del entorno, como por ejemplo, polvo u otros.

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de lesiones por cabezal de impresión caliente!

⇒ Comprobar que el cabezal de impresión se ha enfriado antes de iniciar la limpieza.



1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa de la impresora.
3. Libere la mecánica de impresión y levántela (véase capítulo 5.1, página 21).
4. Saque la cinta de transferencia.
5. Limpie la superficie del cabezal de impresión con un bastón especial de limpieza o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
6. Antes de poner en funcionamiento la impresora, dejar secar el cabezal de impresión durante 2 o 3 minutos.

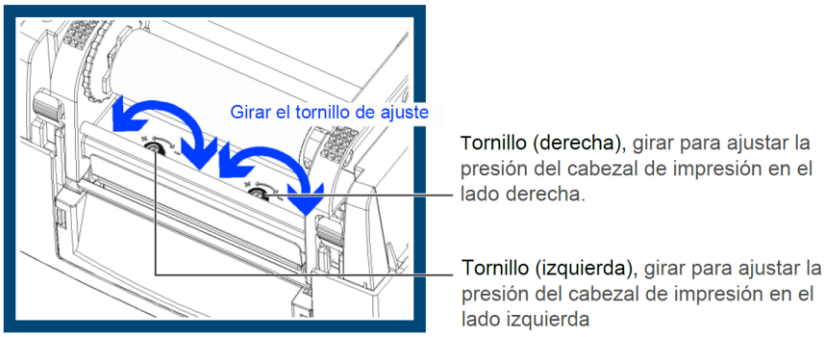
¡AVISO!

El cabezal de impresión debe limpiar una vez por semana.

9.3 Ajuste de la presión del cabezal de impresión

¡AVISO!

Cuando se esta imprimiendo sobre etiquetas especiales (con material de distinto espesor), la calidad de la impresión puede variar. Entonces necesitará que ajuste la presión del cabezal de impresión.

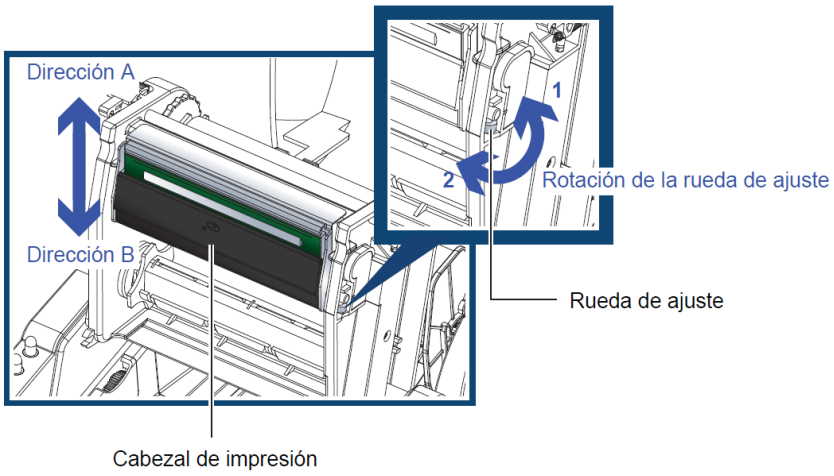


1. Abra la tapa de la impresora.
2. Saque la cinta de transferencia.
3. Usando un destornillador y lentamente gire el tornillo de ajuste para aumentar o reducir la presión del cabezal de impresión.

9.4 Ajuste de la posición del cabezal de impresión

¡AVISO!

Cuando el cabezal de impresión está mal configurado, la calidad de la impresión sobre la etiqueta puede degradarse. En dicho caso, la impresora debe ser ajustada colocado en cabezal de impresión paralelo al rodillo de la alimentación del papel.



Para mover el cabezal de impresión en la **dirección A**, como se indica por la flecha azul gire la rueda de ajuste hacia la izquierda (flecha 1).

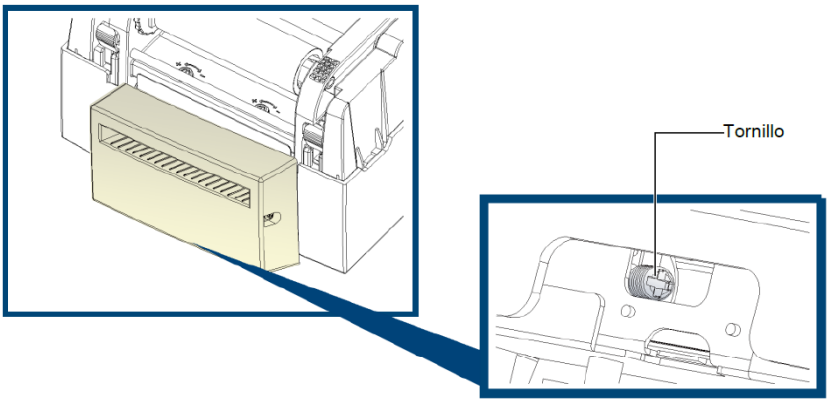
Para mover el cabezal de impresión en la **dirección B**, como se indica por la flecha azul, gire la rueda de ajuste hacia la derecha (flecha 2).

9.5 Ajuste del cortador

Cuando se está usando el cortador, puede suceder que se atasquen las etiquetas. Por favor siga siguientes pasos para eliminar el atasco de las etiquetas.

¡AVISO!

Para el ajuste, hay un tornillo de estrella debajo del cortador.



1. Apague la impresora.
2. Use un destornillador de estrella para girar el tornillo y liberar el cortador.
3. Cuando haya eliminado el atasco de las etiquetas, encienda la impresora y el cortador se reconfigurará automáticamente.

¡AVISO!

La etiqueta debe tener por lo menos una altura de 30 mm para asegurar un funcionamiento correcto del cortador.

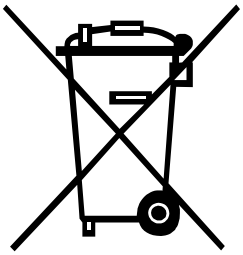
9.6 Solución de problemas

Problema	Solución
La impresora esta encendido pero en la pantalla no enciende.	Verifique la fuente de alimentación.
Una o ambas luces de LED están en rojo y la impresión esta interrumpido.	Verifique la configuración del software. Verifique el funcionamiento del cortador (descripción detallada, véase capítulo 6.4, página 34).
El rollo de etiquetas pasa a través de la impresora pero no se imprime ninguna imagen.	Asegúrese de que el rollo de etiquetas tenga las etiquetas mirando hacia arriba. Compruebe si el rollo de etiquetas es compatible con la impresora. Asegure que la cinta de transferencia tenga la cara opaca en contacto con la etiqueta. Es común poner la cinta de transferencia al revés, con el lado brillante en contacto con la etiqueta.
Atasco de etiquetas	Para solucionar el atasco de etiquetas, elimine todo el material que se hubiera depositado sobre el cabezal de impresión y el rodillo de arrastre (véase capítulo 9.2, página 48).
No se imprime ninguna imagen en la etiqueta o la imagen sale borroso.	Verifique si en el cabezal de impresión si existe polvo y/o suciedad (material de la etiqueta o residuo de la cinta de transferencia). Verifique errores en el software. Verifique si hay arrugas en la cinta de transferencia. Verifique la fuente de la alimentación. Realice el autotest (véase capítulo 6.2, página 30) y una prueba de impresión. Verifique que las etiquetas sean las adecuadas.
La imagen impresa no está en posición correcto o no se encuentra la etiqueta durante la impresión.	Realice la función de la calibración (véase capítulo 6.2, página 30). Verifique la altura de la etiqueta. Verifique si hay polvo en el sensor del dispensador. Verifique la guía de las etiquetas.
El cortador no corta la etiqueta en la línea definida.	Verifique si el rollo de etiquetas está correctamente instalado.
El cortador no corta la etiqueta completamente.	Verifique si la etiqueta tiene más de 0,2 mm de grosor.
Las etiquetas no pasan por el cortador.	Verifique la instalación del cortador. Verifique si la guía de etiquetas esté funcionando correctamente.
El dispensador no funciona.	Verifique si hay polvo en el sensor del dispensador. Verifique si el rollo de etiquetas está correctamente instalado.

¡AVISO!

Si ocurre problema que no está detallado aquí, contacte con su vendedor.

10 Reciclado



Los fabricantes de aparatos B2B están obligados desde el 23/03/2006 a recibir de vuelta y reciclar los residuos de aparatos fabricados después del 13/08/2005. Está terminantemente prohibido tirar residuos en los contenedores urbanos. Únicamente el fabricante está autorizado para reciclarlos y eliminarlos de manera correcta. Por ello, Valentin fabricados por posterioridad a 2005 y que lleven la identificación correspondiente podrán ser devueltos a Carl Valentín GmbH para su eliminación de manera apropiada.

Con ello, Carl Valentin GmbH asume todas sus obligaciones en el marco de la eliminación de residuos de sus aparatos, posibilitando que pueda venderlos sin obstáculos. Únicamente podemos aceptar aparatos enviados a portes pagados.

El circuito electrónico del sistema de impresión está equipado con una batería de litio. Estas deben ser depositadas en contenedores de baterías usadas.

Puede obtenerse más información leyendo la directiva RAEE o nuestra página web www.carl-valentin.de.

11 Índice

A

Ajustes de la impresora 30, 31, 32
Alerta de error 34

C

Carga material 21
Cinta de transferencia, colocar 26, 27, 28
Colocar material
  Etiquetas 22
Coloque material
  Cinta de transferencia 26, 27, 28
  Etiquetas 23
  Etiquetas con perforaciones 25
  Rollo de etiquetas 24
Condiciones de funcionamiento 11, 12, 13, 14
Conexión de la impresora 18, 19
Configuración, impresora 35

D

Datos técnicos 15, 16
Declaración EMC 10

E

Eliminación no contaminante 53
Etiquetas con peforaciones, colocar 25
Etiquetas, colocar 22, 23

I

Indicaciones de seguridad 9, 10
  Declaración de EMC 10
Indicaciones para su empleo 6
Instalación 17
Instalación de la impresora 18
Instrucciones generales 5

L

Limpieza
  Limpieza general 47

M

Mantenimiento/limpieza
  Cabezal de impresión, limpiar 48
  Cortador, ajustar 51
  Posición del cabezal de impresión, ajustar 50
  Presión cabezal de impresión, ajustar 49
Material, cargar 21
Mecánica de impresión, abrir 21

O

Opciones
  Cortador 37, 38, 39, 40
  Desbobinador externo 46, 47, 48, 49
  Dispensador 41, 42, 43, 44, 45

P

Panel de operación
Auto-calibración 33
Auto-test 33
Feed 29
Indicador LED 29
Problemas, soluciones 52

R

Rollo de etiquetas (diferentes), colocar 24

S

Servidor de impresora, configuración 35
Soluciones para problemas 52

T

Tapa de la impresora, abrir 21

V

Vista general
Mecánica de impresora 8
Módulo de impresora 8
Vista frontal 7
Vista trasera 7

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0
info@carl-valentin.de
www.carl-valentin.de